

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I Tiedonantoja	
	Komissio	
2002/C 310/01	Euron kurssi	1
2002/C 310/02	Neuvoston direktiivin 89/106/ETY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto ⁽¹⁾	2
2002/C 310/03	Komission tiedonanto neuvoston direktiivin 93/42/ETY täytäntöönpanoksi ⁽¹⁾	4
2002/C 310/04	Komission tiedonanto, joka liittyy lääkinnällisistä laitteista 14 päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/42/ETY täytäntöönpanoon ⁽¹⁾	12
2002/C 310/05	Komission tiedonanto, joka liittyy räjähdysvaarallisissa tiloissa käytettäviksi tarkoitettuja laitteita ja suojajärjestelmiä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 23 päivänä maaliskuuta 1994 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/9/EY täytäntöönpanoon ⁽¹⁾	13
2002/C 310/06	Julkisen palvelun velvoitteiden asettaminen Italiassa harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle ⁽¹⁾	17
2002/C 310/07	Yhdistyneen kuningaskunnan tekemä muutos julkisen palvelun velvoitteisiin Glasgow'n ja Campbeltownin sekä Glasgow'n ja Tireen välisessä säännöllisessä lentoliikenteessä ⁽¹⁾	18
2002/C 310/08	Yhdistyneen kuningaskunnan tekemä muutos julkisen palvelun velvoitteeseen Glasgow'n ja Barran välisessä säännöllisessä lentoliikenteessä ⁽¹⁾	19
2002/C 310/09	Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen komission ilmoitus – Yhdistyneen kuningaskunnan tekemät muutokset julkisen palvelun velvoitteeseen, joka koskee Stornowayn ja Benbeculan välistä säännöllistä lentoliikennettä ⁽¹⁾	20



<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
2002/C 310/10	Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen komission ilmoitus – Yhdistyneen kuningaskunnan tekemät muutokset julkisen palvelun velvoitteeseen, joka koskee Benbeculan ja Barran välistä säännöllistä lentoliikennettä ⁽¹⁾	21
2002/C 310/11	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	22
2002/C 310/12	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.2996 – RTL/CNN/Time Warner/N-TV) ⁽¹⁾	23
2002/C 310/13	Menettelyn aloittaminen (Asia COMP/M.2876 – Newscorp/Telepiù) ⁽¹⁾	23
2002/C 310/14	Uudelleenilmoitus aikaisemmin ilmoitetusta yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.2416 – Tetra Laval/Sidel) ⁽¹⁾	24
<hr/>		
II <i>Valmistavat säädökset</i>		
.....		
<hr/>		
III <i>Tiedotteita</i>		
Komissio		
2002/C 310/15	Ehdotuspyyntö – Tuki yhteisen maatalouspolitiikan alalla toteutettaville tiedotustoimille	25



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

12. joulukuuta 2002

(2002/C 310/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,0156	LVL	Latvian latia	0,6044
JPY	Japanin jeniä	124,55	MTL	Maltan liiraa	0,4161
DKK	Tanskan kruunua	7,4267	PLN	Puolan zlotya	3,973
GBP	Englannin puntaa	0,6437	ROL	Romanian leuta	34313
SEK	Ruotsin kruunua	9,107	SIT	Slovenian tolaria	230,1213
CHF	Sveitsin frangia	1,4768	SKK	Slovakian korunaa	41,721
ISK	Islannin kruunua	84,57	TRL	Turkin liiraa	1580000
NOK	Norjan kruunua	7,335	AUD	Australian dollaria	1,7942
BGN	Bulgarian leviä	1,9503	CAD	Kanadan dollaria	1,5775
CYP	Kyproksen puntaa	0,57284	HKD	Hongkongin dollaria	7,921
CZK	Tšekin korunaa	31,183	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9965
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	1,7845
HUF	Unkarin korinttia	235,92	KRW	Etelä-Korean wonia	1226,34
LTL	Liettuan litiä	3,4523	ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,0515

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Neuvoston direktiivin 89/106/ETY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto

(2002/C 310/02)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(Sellaisten teknisten eritelmien nimien ja viitenumeroiden julkaiseminen, jotka on julkaistu aiemmin ja joiden rinnakkaisuusjakson voimassaoloa on pidennetty)

(¹)	Viitenumero	Teknisen eritelmän nimi	Soveltamis-päivä (²)	Rinnakkaisuus-jakson päättymispäivä (³)	Ensimmäinen julkaiseminen
CEN	EN 12094-13:2001	Kiinteät palonsammutusjärjestelmät – Kaasusammutuslaitteistojen komponentit – Osa 13: Vaatimukset ja testimenetelmät yksisuuntaventtiileille	1.1.2002	1.4.2004	2001/C 202 (18.7.2001)
CEN	EN 12094-5:2000	Kiinteät palonsammutusjärjestelmät – CO ₂ -laitteistojen komponentit – Osa 5: Vaatimukset ja testimenetelmät korkea- ja matalapainejärjestelmien jakoventtiileille ja näiden toimilaitteille	1.10.2001	1.4.2004	2001/C 202 (18.7.2001)
CEN	EN 12094-6:2000	Kiinteät palonsammutusjärjestelmät – CO ₂ -laitteistojen komponentit – Osa 6: Vaatimukset ja testimenetelmät sähköstä riippumattomille laukaisunestolaitteille	1.10.2001	1.4.2004	2001/C 202 (18.7.2001)
CEN	EN 12094-7:2000	Kiinteät palonsammutusjärjestelmät – CO ₂ -laitteistojen komponentit – Osa 7: Vaatimukset ja testimenetelmät suuttimille	1.10.2001	1.4.2004	2001/C 202 (18.7.2001)
CEN	EN 12259-1:1999+A1:2001	Kiinteät palonsammutusjärjestelmät – Sprinkleri- ja vesivalelulaitteistojen komponentit – Osa 1: Sprinklerit	1.4.2002	1.9.2005	2002/C 40 (14.2.2002)
CEN	EN 12259-2:1999/A1:2001	Kiinteät palonsammutusjärjestelmät – Sprinkleri- ja vesivalelulaitteistojen komponentit – Osa 2: Märkähälytysventtiilit	1.1.2002	1.4.2004	2001/C 358 (15.12.2001)
CEN	EN 12259-3:2000/A1:2001	Kiinteät palonsammutusjärjestelmät – Sprinkleri- ja vesivalelulaitteistojen komponentit – Osa 3: Kuivahälytysasennusventtiilit	1.1.2002	1.4.2004	2001/C 358 (15.12.2001)
CEN	EN 12259-4:2000/A1:2001	Kiinteät palonsammutusjärjestelmät – Sprinkleri- ja vesivalelulaitteistojen komponentit – Osa 4: Vesimoottorihälytyslaitteet	1.1.2002	1.4.2004	2001/C 358 (15.12.2001)
CEN	EN 12416-1:2001	Kiinteät palonsammutusjärjestelmät – Jauhelaitteistot – Osa 1: Vaatimukset ja testimenetelmät komponenteille	1.1.2002	1.4.2004	2001/C 202 (18.7.2001)
CEN	EN 12416-2:2001	Kiinteät palonsammutusjärjestelmät – Jauhelaitteistot. Osa 2: Suunnittelu, rakenne ja huolto	1.4.2002	1.4.2004	2002/C 40 (14.2.2002)

(¹)	Viitenumero	Teknisen eritelmän nimi	Soveltamis- päivä (²)	Rinnakkaisuus- jakson päätty- mispäivä (³)	Ensimmäinen julkaiseminen
CEN	EN 1935:2002	Rakennushelat – Yksiakseliset saranat – Vaatimukset ja testausmenetelmät	1.10.2002	1.12.2003	2002/C 154 (28.6.2002)
CEN	EN 671-1:2001	Kiinteät palonsammutusjärjestelmät – Osa 1: Puoli-jäykkäletkuiset pikapalopostit	1.2.2002	1.4.2004	2001/C 202 (18.7.2001)
CEN	EN 671-2:2001	Kiinteät palonsammutusjärjestelmät – Osa 2: Paloletkuilla varustetut palopostit	1.2.2002	1.4.2004	2001/C 202 (18.7.2001)
CEN	EN 682:2001	Elastomeeriset tiivisteet. Kaasun ja nestemäisen hiilivedyn siirtoon käytettävien putkien ja liittimien tiivisteiden materiaalivaatimukset	1.10.2002	1.12.2003	2002/C 154 (28.6.2002)
EOTA	ETAG 002-1	Liimatut lasijulkisivujärjestelmät, Osa 1	24.6.1999	30.6.2003	2002/C 212 (6.9.2002)

(¹) Euroopan standardointiorganisaatio:

- Euroopan standardointikomitea CEN: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Bruxelles/Brussel, puhelin (32-2) 550 08 11, faksi (32-2) 550 08 19 (www.cenorm.be)
- Euroopan sähkötekniikan standardointikomitea Cenelec: rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Bruxelles/Brussel, puhelin (32-2) 519 68 71, faksi (32-2) 519 69 19 (www.cenelec.org)
- Euroopan telealan standardointilaitos ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, puhelin (33) 492 94 42 00, faksi (33) 493 65 47 16 (www.etsi.org)

tai

- Eurooppalainen teknisen hyväksynnän yhteiselin EOTA: Avenue des Arts/Kunstlaan 40, B-1040 Bruxelles/Brussel; puhelin (32-2) 502 69 00, faksi (32-2) 502 38 14, sähköposti: info@eota.be (www.eota.be).

(²) Soveltamispäivä:

- standardin soveltaminen yhdenmukaistettuna eurooppalaisena standardina direktiivin 89/106/ETY 4 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti
- eurooppalaisten teknisten hyväksyntöjen (asiaankuuluvien suuntaviivojen mukaisesti myönnettyjen) soveltaminen direktiivin 89/106/ETY 4 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti.

(³) Rinnakkaisuusjakson päättymispäivä on sama kuin ristiriidassa olevien kansallisten teknisten eritelmien lakkauttamispäivä, jonka jälkeen vaatimustenmukaisuuden olettamuksen on perustuttava yhdenmukaistettuihin eurooppalaisiin eritelmiin (yhdenmukaistettuihin standardeihin tai eurooppalaisiin teknisiin hyväksyntöihin).

Edellä esitetyt nimien käännökset on toimittanut asianomaisen eritelmän laatintu taho ja ne ovat "virallisia" kieliversioita.

Huomautus:

Tietoja standardien saatavuudesta saa eurooppalaisilta ja kansallisilta standardointielimiltä. Tietoja eurooppalaisen teknisen hyväksynnän suuntaviivojen saatavuudesta saa EOTALta tai sen jäseniltä.

Viitteiden julkaiseminen *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ei merkitse, että yhdenmukaistetut tekniset eritelmät ovat saatavissa kaikilla yhteisön kielillä.

Muita yhdenmukaistettuja teknisiä eritelmiä, jotka liittyvät rakennusalan tuotteita koskevaan direktiiviin, on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* aiemmissa numeroissa. Täydellinen päivitetty luettelo on Internetissä Europa-palvelimella seuraavassa osoitteessa:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/construction/internal/specdef/speclists.htm>

Komission tiedonanto neuvoston direktiivin 93/42/ETY täytäntöönpanoksi

(2002/C 310/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)*(Direktiivin soveltamisalaan kuuluvien yhdenmukaistettujen standardien nimet ja numerot)*

ESE (1)	Standardin nimi ja numero	Viiteasiakirja	Korvattavan standardin numero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuus-olettamus lakkaa Huomautus 1
CEN/ Cenelec	EN 46001:1996 Laatujärjestelmät – Terveydenhuollon laitteet ja tarvikkeet – Erityiset vaatimukset standardin EN ISO 9001 soveltamiseksi		Ei ole	—
CEN/ Cenelec	EN 46002:1996 Laatujärjestelmät – Terveydenhuollon laitteet ja tarvikkeet – Erityiset vaatimukset standardin EN ISO 9002 soveltamiseksi		Ei ole	—
CEN/ Cenelec	EN 46003:1999 Laatujärjestelmät – Terveydenhuollon laitteet ja tarvikkeet – Erityiset vaatimukset standardin EN ISO 9003 soveltamiselle		Ei ole	—
Cenelec	EN 50103:1995 Ohje standardien EN 29001 ja EN 46001 sekä EN 29002 ja EN 46002 soveltamisesta aktiivisia (mukaan lukien aktiiviset implantoitavat) terveydenhuollon laitteita ja tarvikkeita valmistavalle teollisuudelle		Ei ole	—
Cenelec	EN 60118-13:1997 Kuulokojeet – Osa 13: Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)	IEC 60118-13:1997	Ei ole	—
Cenelec	EN 60522:1999 Röntgenputkiasennusten kiinteän suodattavuuden määrittäminen	IEC 60522:1999	Ei ole	—
Cenelec	EN 60580:2000 Pinta-ala-annosmittari	IEC 60580:2000	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-1:1990 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 1: Yleiset turvallisuusvaatimukset Muutos A1:1993 standardiin EN 60601-1:1990 Muutos A2:1995 standardiin EN 60601-1:1990 Muutos A13:1996 standardiin EN 60601-1:1990	IEC 60601-1:1988 IEC 60601-1:1988 /A1:1991 IEC 60601-1:1988 /A2:1995	Ei ole Huomautus 3 Huomautus 3 Huomautus 3	— — — Voimassaolo lakkaa (1.7.1996)
Cenelec	EN 60601-1-1:1993 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 1: Yleiset turvallisuusvaatimukset – Turvallisuusvaatimukset sähkökäyttöisille lääkintälaittejärjestelmille Muutos A1:1996 standardiin EN 60601-1-1:1993	IEC 60601-1-1:1992 IEC 60601-1-1:1992 /A1:1995	Ei ole Huomautus 3	— Voimassaolo lakkaa (1.9.1996)

ESE (1)	Standardin nimi ja numero	Viiteasiakirja	Korvattavan standardin numero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuus-olettamus lakkaa Huomautus 1
Cenelec	EN 60601-1-1:2001 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 1-1: Yleiset turvallisuusvaatimukset – Täydentävä standardi: Turvallisuusvaatimukset sähkökäyttöisille lääkintälaittejärjestelmille	IEC 60601-1-1:2000	EN 60601-1-1:1993 ja sen muutokset Huomautus 2.1	1.12.2003
Cenelec	EN 60601-1-2:1993 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 1: Yleiset turvallisuusvaatimukset – Vaatimukset ja kokeet sähkömagneettiselle yhteensopivuudelle	IEC 60601-1-2:1993	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-1-2:2001 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 1-2: Yleiset turvallisuusvaatimukset – Täydentävä standardi: Sähkömagneettinen yhteensopivuus – Vaatimukset ja testit	IEC 60601-1-2:2001	EN 60601-1-2:1993 Huomautus 2.1	1.11.2004
Cenelec	EN 60601-1-3:1994 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 1: Yleiset turvallisuusvaatimukset – Diagnostisten röntgenlaitteiden säteilysuojauksen yleiset vaatimukset	IEC 60601-1-3:1994	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-1-4:1996 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 1-4: Yleiset turvallisuusvaatimukset – Rinnakkaisstandardi: Ohjelmoitavat sähköiset lääkintäjärjestelmät Muutos A1:1999 standardiin EN 60601-1-4:1996	IEC 60601-1-4:1996 IEC 60601-1-4:1996 /A1:1999	Ei ole Huomautus 3	— 1.12.2004
Cenelec	EN 60601-2-1:1998 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-1: Erityiset turvallisuusvaatimukset 1 MeV – 50 MeV elektronikihdyttimille Muutos A1:2002 standardiin EN 60601-2-1:1998	IEC 60601-2-1:1998 IEC 60601-2-1:1998 /A1:2002	Ei ole Huomautus 3	— 1.6.2005
Cenelec	EN 60601-2-2:1993 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2: Erityisvaatimukset kirurgisten suurtaajuuslaitteiden turvallisuudelle	IEC 60601-2-2:1991	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-2:2000 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-2: Erityiset turvallisuusvaatimukset suurtaajuuskirurgialaitteille	IEC 60601-2-2:1998	EN 60601-2-2:1993 Huomautus 2.1	1.8.2003
Cenelec	EN 60601-2-3:1993 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2: Erityiset turvallisuusvaatimukset lyhytaaltoterapialaitteille Muutos A1:1998 standardiin EN 60601-2-3:1993	IEC 60601-2-3:1991 IEC 60601-2-3:1991 /A1:1998	Ei ole Huomautus 3	— Voimassaolo lakkaa (1.7.2001)

ESE (1)	Standardin nimi ja numero	Viiteasiakirja	Korvattavan standardin numero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuus-olettamus lakkaa Huomautus 1
Cenelec	EN 60601-2-5:2000 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-5: Erityiset turvallisuusvaatimukset ultraäänihoitolaitteille	IEC 60601-2-5:2000	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-7:1998 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-7: Erityiset turvallisuusvaatimukset tutkimukseen käytettävien röntgengeneraattoreiden suurjännitegeneraattoreille	IEC 60601-2-7:1998	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-8:1997 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2: Erityiset turvallisuusvaatimukset sädehoitolaiteiden röntgengeneraattoreille Muutos A1:1997 standardiin EN 60601-2-8:1997	IEC 60601-2-8:1987 IEC 60601-2-8:1987 /A1:1997	Ei ole Huomautus 3	— Voimassaolo lakkaa (1.6.1998)
Cenelec	EN 60601-2-9:1996 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2: Erityiset turvallisuusvaatimukset radioterapiassa käytettävillä potilasta koskettavilla annosmittareille, jotka on sähköisesti kytketty säteilynilmaisimiin	IEC 60601-2-9:1996	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-10:2000 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-10: Hermo- ja lihasstimulaattoreiden erityiset turvallisuusvaatimukset Muutos A1:2001 standardiin EN 60601-2-10:2000	IEC 60601-2-10:1987 IEC 60601-2-10:1987 /A1:2001	Ei ole Huomautus 3	— 1.11.2004
Cenelec	EN 60601-2-11:1997 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-11: Erityiset turvallisuusvaatimukset gammakeilasädehoitolaitteille	IEC 60601-2-11:1997	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-16:1998 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-16: Erityiset turvallisuusvaatimukset dialyysilaitteille ja filtraatio-laitteille	IEC 60601-2-16:1998	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-17:1996 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2: Erityiset turvallisuusvaatimukset kauko-ohjattaville automaattisille gammasädejälkilatauslaitteille Muutos A1:1996 standardiin EN 60601-2-17:1996	IEC 60601-2-17:1989 IEC 60601-2-17:1989 /A1:1996	Ei ole Huomautus 3	— Voimassaolo lakkaa (1.3.1997)
Cenelec	EN 60601-2-18:1996 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2: Erityiset turvallisuusvaatimukset endoskoopeille Muutos A1:2000 standardiin EN 60601-2-18:1996	IEC 60601-2-18:1996 IEC 60601-2-18:1996 /A1:2000	Ei ole Huomautus 3	— 1.8.2003

ESE (1)	Standardin nimi ja numero	Viiteasiakirja	Korvattavan standardin numero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuus-olettamus lakkaa Huomautus 1
Cenelec	EN 60601-2-19:1996 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2: Erityiset turvallisuusvaatimukset keskoskaapeille Muutos A1:1996 standardiin EN 60601-2-19:1996	IEC 60601-2-19:1990 IEC 60601-2-19:1990 /A1:1996	Ei ole Huomautus 3	— Voimassaolo lakkaa (13.6.1998)
Cenelec	EN 60601-2-20:1996 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2: Erityiset turvallisuusvaatimukset keskostenkuljetuskehoille	IEC 60601-2-20:1990 +A1:1996	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-21:1994 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2: Erityiset turvallisuusvaatimukset vastasyntyneiden säteilylämmittimille Muutos A1:1996 standardiin EN 60601-2-21:1994	IEC 60601-2-21:1994 IEC 60601-2-21:1994 /A1:1996	Ei ole Huomautus 3	— Voimassaolo lakkaa (13.6.1998)
Cenelec	EN 60601-2-22:1996 Lääketieteelliset sähkölaitteet – Osa 2: Erityiset turvallisuusvaatimukset diagnostiin tarkoituksiin ja hoitoon käytettäville laserlaitteille	IEC 60601-2-22:1995	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-23:1997 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2: Erityiset turvallisuusvaatimukset transkutaanisille osapainemonitorointilaitteille	IEC 60601-2-23:1993	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-23:2000 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-23: Turvallisuutta ja oleellista suorituskykyä koskevat erityisvaatimukset, transkutaanisille osapainemonitoreille	IEC 60601-2-23:1999	EN 60601-2-23:1997 Huomautus 2.1	1.1.2003
Cenelec	EN 60601-2-24:1998 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-24: Erityiset turvallisuusvaatimukset infuusiopumpuille ja niiden ohjauslaitteille	IEC 60601-2-24:1998	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-25:1995 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-25: Erityiset turvallisuusvaatimukset EKG-laitteille Muutos A1:1999 standardiin EN 60601-2-25:1995	IEC 60601-2-25:1993 IEC 60601-2-25:1993 /A1:1999	Ei ole Huomautus 3	— Voimassaolo lakkaa (1.5.2002)
Cenelec	EN 60601-2-26:1994 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2: Erityiset turvallisuusvaatimukset EEG-piirtureille	IEC 60601-2-26:1994	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-27:1994 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2: Erityiset turvallisuusvaatimukset EKG-monitoreille	IEC 60601-2-27:1994	Ei ole	—

ESE (1)	Standardin nimi ja numero	Viiteasiakirja	Korvattavan standardin numero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuus-olettamus lakkaa Huomautus 1
Cenelec	EN 60601-2-28:1993 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2: Erityisvaatimukset lääketieteellisessä diagnostiikassa käytettävien röntgenputkien, niiden vaippojen ja säteilykeilan rajoitinjärjestelmien turvallisuudelle	IEC 60601-2-28:1993	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-29:1999 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-29: Erityiset turvallisuusvaatimukset radioterapiasimulaattoreille	IEC 60601-2-29:1999	EN 60601-2-29:1995 +A1:1996 Huomautus 2.1	Voimassaolo lakkaa (1.4.2002)
Cenelec	EN 60601-2-30:1995 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2: Erityiset turvallisuusvaatimukset automaattisille jaksollisille epäsuorille verenpainemonitoreille	IEC 60601-2-30:1995	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-30:2000 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-30: Turvallisuutta ja oleellista suorituskykyä koskevat erityisvaatimukset automaattisille non-invasiivisille verenpainemonitoreille	IEC 60601-2-30:1999	EN 60601-2-30:1995 Huomautus 2.1	1.2.2003
Cenelec	EN 60601-2-31:1995 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-31: Erityiset turvallisuusvaatimukset ulkoisille sydämentahdistajille, joissa on laitteensisäinen voimanlähde Muutos A1:1998 standardiin EN 60601-2-31:1995	IEC 60601-2-31:1994 IEC 60601-2-31:1994 /A1:1998	Ei ole Huomautus 3	— Voimassaolo lakkaa (1.1.2001)
Cenelec	EN 60601-2-32:1994 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2: Erityisvaatimukset röntgentutkimustelineiden turvallisuudelle	IEC 60601-2-32:1994	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-33:1995 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2: Erityiset turvallisuusvaatimukset lääketieteellisiin tutkimuksiin tarkoitettuille magneettiresonanssilaitteille Muutos A11:1997 standardiin EN 60601-2-33:1995	IEC 60601-2-33:1995	Ei ole Huomautus 3	— Voimassaolo lakkaa (13.6.1998)
Cenelec	EN 60601-2-34:1995 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2: Erityisvaatimukset suorille verenpaineen monitorointilaitteille	IEC 60601-2-34:1994	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-34:2000 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-34: Turvallisuutta ja oleellista suorituskykyä koskevat erityisvaatimukset invasiivisille verenpainemonitoreille	IEC 60601-2-34:2000	EN 60601-2-34:1995 Huomautus 2.1	1.11.2003
Cenelec	EN 60601-2-35:1996 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2: Erityiset turvallisuusvaatimukset lääketieteelliseen käyttöön tarkoitettuille lämmitettäville peitoille, tyynyille ja patjoille	IEC 60601-2-35:1996	Ei ole	—

ESE (1)	Standardin nimi ja numero	Viiteasiakirja	Korvattavan standardin numero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuus-olettamus lakkaa Huomautus 1
Cenelec	EN 60601-2-36:1997 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2: Erityiset turvallisuusvaatimukset kehon ulkopuolisille litotripsialaitteille	IEC 60601-2-36:1997	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-37:2001 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-37: Ultraääni-dignostiikka- ja -valvontalaitteiden erityiset turvallisuusvaatimukset	IEC 60601-2-37:2001	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-38:1996 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-38: Erityiset turvallisuusvaatimukset sähkökäyttöisille sairaalasängyille Muutos A1:2000 standardiin EN 60601-2-38:1996	IEC 60601-2-38:1996 IEC 60601-2-38:1996 /A1:1999	Ei ole Huomautus 3	— 1.1.2003
Cenelec	EN 60601-2-39:1999 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-39: Erityiset turvallisuusvaatimukset peritoneaalille dialyysilaitteille	IEC 60601-2-39:1999	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-40:1998 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-40: Erityiset turvallisuusvaatimukset elektromyografialaitteille ja kuuloherätepotentiaalilaitteille	IEC 60601-2-40:1998	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-41:2000 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-41: Leikkausvalaisimien ja diagnosointivalaisimien erityiset turvallisuusvaatimukset	IEC 60601-2-41:2000	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-43:2000 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-43: Erityiset turvallisuusvaatimukset toimenpideradiologiassa käytettäville röntgenlaitteille	IEC 60601-2-43:2000	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-44:1999 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-44: Erityiset turvallisuusvaatimukset tietokonetomografiassa käytettäville röntgenlaitteille	IEC 60601-2-44:1999	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-44:2001 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-44: Tietokonetomografiaröntgenlaitteiden erityiset turvallisuusvaatimukset	IEC 60601-2-44:2001	EN 60601-2-44:1999 Huomautus 2.1	1.7.2004
Cenelec	EN 60601-2-45:1998 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-45: Erityiset turvallisuusvaatimukset mammografiaröntgenlaitteille ja mammografiastereotaktiikkalaitteille	IEC 60601-2-45:1998	Ei ole	—

ESE (1)	Standardin nimi ja numero	Viiteasiakirja	Korvattavan standardin numero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuus-olettamus lakkaa Huomautus 1
Cenelec	EN 60601-2-45:2001 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-45: Mammografiaröntgenlaitteiden ja stereotaktisten mammografialaitteiden erityiset turvallisuusvaatimukset	IEC 60601-2-45:2001	EN 60601-2-45:1998 Huomautus 2.1	1.7.2004
Cenelec	EN 60601-2-46:1998 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-46: Erityiset turvallisuusvaatimukset leikkauspöydille	IEC 60601-2-46:1998	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-47:2001 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-47: Ambulatoristen elektrokardiografiajärjestelmien erityiset turvallisuus ja suorituskykyvaatimukset	IEC 60601-2-47:2001	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-49:2001 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-49: Moniparametrimonitorilaitteiden erityiset turvallisuusvaatimukset	IEC 60601-2-49:2001	Ei ole	—
Cenelec	EN 60601-2-50:2002 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 2-50: Lasten valohoitolaitteiden erityiset turvallisuusvaatimukset	IEC 60601-2-50:2000	Ei ole	—
Cenelec	EN 60627:2001 Röntgendiagnostiikan kuvantamislaitteet – yleiskäyttöön ja mammografiaan tarkoitettujen hajasäteilyhilojen ominaisuudet	IEC 60627:2001	Ei ole	—
Cenelec	EN 60645-1:1994 Audiometrit – Osa 1: Äänesaudiometrit	IEC 60645-1:1992	Ei ole	—
Cenelec	EN 60645-1:2001 Sähköakustiikka – Audiologiset laitteet – Osa 1: Puhdasääniäudiometrit	IEC 60645-1:2001	EN 60645-1:1994 Huomautus 2.1	1.10.2004
Cenelec	EN 60645-2:1997 Audiometrit – Osa 2: Puheaudiometriin laitteet	IEC 60645-2:1993	Ei ole	—
Cenelec	EN 60645-3:1995 Audiometrit – Osa 3: Lyhytkestoiset äänitestisignaalit audiometriin ja neuro-otologisiin tarkoituksiin	IEC 60645-3:1994	Ei ole	—
Cenelec	EN 60645-4:1995 Audiometrit – Osa 4: Korkeaääniäudiometrit	IEC 60645-4:1994	Ei ole	—

ESE ⁽¹⁾	Standardin nimi ja numero	Viiteasiakirja	Korvattavan standardin numero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuus-olettamus lakkaa Huomautus 1
Cenelec	EN 61217:1996 Sädehoitolaitteet – Koordinaatisto, liikkeet ja asteikot Muutos A1:2001 standardiin EN 61217:1996	IEC 61217:1996 IEC 61217:1996 /A1:2000	Ei ole Huomautus 3	— 1.12.2003
Cenelec	EN 61223-3-1:1999 Arviointi ja rutiininomainen testaus lääketieteellisen kuvantamisen osastoilla – Osa 3-1: Hyväksymistestaus – Radiografia- ja radioskopijärjestelmien röntgenlaitteiden kuvantamissuorituskyky	IEC 61223-3-1:1999	Ei ole	—
Cenelec	EN 61223-3-4:2000 Arviointi ja rutiininomainen testaus lääketieteellisen kuvantamisen osastoilla – Osa 3-4: Hyväksymistestaus – Hammasröntgenlaitteiden kuvantamissuorituskyky	IEC 61223-3-4:2000	Ei ole	—
Cenelec	EN 62083:2001 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Turvallisuusvaatimukset sädehoidon suunnittelujärjestelmille	IEC 62083:2000	Ei ole	—

(¹) ESE: (Eurooppalainen Standardointijärjestö):

- CEN: rue de Stassart/Stassartstraat 36, B-1050 Bruxelles/Brussels; puhelin (32-2) 550 08 11, faksi (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>),
- Cenelec: rue de Stassart/Stassartstraat 35, B-1050 Bruxelles/Brussels; puhelin (32-2) 519 68 71, faksi (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>),
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex; puhelin (33-4) 92 94 42 00, faksi (33-4) 93 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Huomautus 1: Yleisesti päivä, jolloin vaatimustenmukaisuus-olettamus päättyy, on sama kuin ristiriitaisten standardien kumoamis-päivä ("dow"), jonka eurooppalainen standardisointijärjestö on asettanut, mutta näiden standardien käyttäjille huomautetaan, että tietyissä erityistapauksissa asia voi olla toisin.

Huomautus 2.1: Standardilla, joka on uusi (tai johon on tehty muutos), on sama soveltamisalue kuin korvatulla standardilla. Ilmoitetusta päivästä lähtien korvattu standardi ei enää anna olettamusta direktiivin oleellisten vaatimusten mukaisuudesta.

Huomautus 3: Jos standardi sisältää muutoksia, viittaus käsittää standardin EN CCCC:YYYY, sen aikaisemmat mahdolliset muutokset ja uuden, erikseen mainitun muutoksen. Kumottu standardi (sarake 4) käsittää siten standardin EN CCCC:YYYY ja sen aikaisemmat mahdolliset muutokset, mutta ei uutta erikseen mainittua muutosta. Ilmoitettuna päivämääränä kumottu standardi lakkaa täyttämästä direktiivin olennaiset vaatimukset.

Esimerkki: Standardille EN 60601-1:1990 sovelletaan seuraavaa:

Cenelec	EN 60601-1:1990 Sähkökäyttöiset lääkintälaitteet – Osa 1: Yleiset turvallisuusvaatimukset (Viitestandardi on EN 60601-1:1990)	IEC 60601-1:1988	Ei ole (Ei kumottua standardia)	—
	Muutos A1:1993 standardiin EN 60601-1:1990 (Viitestandardi on EN 60601-1:1990 +A1:1993 standardiin EN 60601-1:1990)	IEC 60601-1:1988 /A1:1991	Huomautus 3 (Kumottu standardi EN 60601-1:1990)	—
	Muutos A2:1995 standardiin EN 60601-1:1990 (Viitestandardi on EN 60601-1:1990 +A1:1993 standardiin EN 60601-1:1990 +A2:1995 standardiin EN 60601-1:1990)	IEC 60601-1:1988 /A2:1995	Huomautus 3 (Kumottu standardi EN 60601-1:1990 +A1:1993)	—
	Muutos A13:1996 standardiin EN 60601-1:1990 (Viitestandardi on EN 60601-1:1990 +A1:1993 standardiin EN 60601-1:1990 +A2:1995 standardiin EN 60601-1:1990 +A13:1996 standardiin EN 60601-1:1990)		Huomautus 3 (Kumottu standardi EN 60601-1:1990 +A1:1993 +A2:1995)	Voimassaolo lakkaa (1.7.1996)

Komission tiedonanto, joka liittyy lääkinnällisistä laitteista 14 päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/42/ETY täytäntöönpanoon ⁽¹⁾

(2002/C 310/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(Direktiivin nojalla annettujen yhdenmukaistettujen standardien otsikkojen ja viitteiden julkaiseminen)

ESE ⁽¹⁾	Viitenumero	Yhdenmukaistettujen standardien otsikko
CEN	EN ISO 10651-4:2002	Hengityskoneet – Osa 4: Käsi käyttöisten resuskikaattorien erityisvaatimukset (ISO 10651-4:2002)
CEN	EN ISO 14534:2002	Silmäoptiikka – Piilolasit ja piilolasien hoitoaineet – Perusvaatimukset (ISO 14534:2002)
CEN	EN 738-1:1997/A1:2002	Sairaalakaasujen kanssa käytettävät paineensäätimet – Osa 1: Paineensäätimet ja virtausmittarilla varustetut paineensäätimet
CEN	EN 738-3:1998/A1:2002	Sairaalakaasujen kanssa käytettävät paineensäätimet – Osa 3: Pulloventtiileiden paineensäätimet
CEN	EN 738-4:1998/A1:2002	Sairaalakaasujen kanssa käytettävät paineensäätimet – Osa 4: Lääkintälaitteiden matalapaineiset paineensäätimet
CEN	EN 739-1:1998/A1:2002	Sairaalakaasujen kanssa käytettävät matalapaineiset letkustot
CEN	EN 12218:1998/A1:2002	Lääkinnällisten laitteiden kiinnityskiskojärjestelmät
CEN	EN 1060-1:1998/A1:2002	Ei-invasiiviset verenpainemittarit – Osa 1: Yleiset vaatimukset

⁽¹⁾ ESE: (eurooppalaiset standardointielimet):

- CEN: rue de Stassart/Stassartstraat 36, B-1050 Bruxelles/Brussel; puhelin (32-2) 550 08 11, faksi (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)
- Cenelec: rue de Stassart/Stassartstraat 35, B-1050 Bruxelles/Brussel; puhelin (32-2) 519 68 71, faksi (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, puhelin (33-4) 92 94 42 00, faksi (33-4) 93 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

HUOMAUTUS:

- Kaikki standardien saatavuutta koskeva informaatio voidaan saada joko Euroopan standardointijärjestöltä tai kansallisilta standardointijärjestöiltä, joiden luettelo on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY ⁽²⁾ liitteenä.
- Viitenumeroiden julkaiseminen *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ei tarkoita sitä, että standardit ovat saatavilla kaikilla yhteisön kielillä.
- Komissio varmistaa luettelon päivityksen.

⁽¹⁾ EYVL L 169, 12.7.1993, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37.

Komission tiedonanto, joka liittyy räjähdysvaarallisissa tiloissa käytettäviksi tarkoitettuja laitteita ja suojajärjestelmiä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 23 päivänä maaliskuuta 1994 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/9/EY täytäntöönpanoon

(2002/C 310/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Direktiivin soveltamisalaan kuuluvien yhdenmukaistettujen standardien nimet ja numerot

ESE (1)	Standardin nimi ja numero	Viiteasiakirja	Korvattavan standardin numero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimusten mukaisuus letkaus lakkaa Huomaus 1
CEN	EN 1127-1:1997 Räjähdykselpoiset ilmaseokset – Räjähdyksen esto ja suojaus – Osa 1: Perusteet ja menetelmät		Ei ole	—
CEN	EN 1127-2:2002 Räjähdyksivaaralliset tilat – Räjähdyksen esto ja suojaus – Osa 2: Kaivoksia koskevat perusteet ja menetelmät		Ei ole	—
CEN	EN 1755:2000 Koneturvallisuus – Trukit – Käyttö räjähdysvaarallisissa tiloissa; syttyvä kaasu, höyry, sumu ja pöly		Ei ole	—
CEN	EN 1834-1:2000 Mäntäpolttomoottorit – Räjähdyksalttiissa tiloissa toimivien moottorien suunnittelun ja valmistuksen turvallisuusvaatimukset – Osa 1: Ryhmän II moottorit, jotka on tarkoitettu käytettäviksi syttyvissä kaasun- ja höyryympäristöissä		Ei ole	—
CEN	EN 1834-2:2000 Mäntäpolttomoottorit – Räjähdyksalttiissa tiloissa toimivien moottorien suunnittelun ja valmistuksen turvallisuusvaatimukset – Osa 2: Ryhmä I, maanalaisessa työssä käytettävät, kaivoskaasuille ja/tai syttymisherkälle pölylle alttiina olevat moottorit		Ei ole	—
CEN	EN 1834-3:2000 Mäntäpolttomoottorit – Räjähdyksalttiissa tiloissa toimivien moottoreiden suunnittelun ja valmistuksen turvallisuusvaatimukset – Osa 3: Ryhmän II moottorit, jotka on tarkoitettu käytettäviksi syttyvissä pölyympäristöissä		Ei ole	—
CEN	EN 12874:2001 Liekinpysäyttimet – Toimintavaatimukset, testausmenetelmät ja käyttörajat		Ei ole	—
CEN	EN 13012:2001 Jakeluasemat – Polttoaineiden täyttöventtiilien rakenne ja toiminnalliset vaatimukset		Ei ole	—

ESE (1)	Standardin nimi ja numero	Viiteasiakirja	Korvattavan standardin numero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimusten mukaisuus lakkautetaan Huomautus 1
CEN	EN 13463-1:2001 Räjähdysvaarallisten tilojen ei-sähkökäyttöiset laitteet – Osa 1: Perusmenetelmä ja vaatimukset		Ei ole	—
Cenelec	EN 50014:1997 Räjähdysvaarallisten tilojen sähkölaitteet – Yleiset vaatimukset Muutos A1:1999 standardiin EN 50014:1997 Muutos A2:1999 standardiin EN 50014:1997		Ei ole Huomautus 3 Huomautus 3	—
Cenelec	EN 50015:1998 Räjähdysvaarallisten tilojen sähkölaitteet – Öljytäytteen rakenne "o"		Ei ole	—
Cenelec	EN 50017:1998 Räjähdysvaarallisten tilojen sähkölaitteet – Hiekätytteen rakenne "q"		Ei ole	—
Cenelec	EN 50018:2000 Räjähdysvaarallisten tilojen sähkölaitteet – Räjähdyspaineen kestävä rakenne "d"		Ei ole	—
Cenelec	EN 50019:2000 Räjähdysvaarallisten tilojen sähkölaitteet – Varmennettu rakenne "e"		Ei ole	—
Cenelec	EN 50020:2002 Räjähdysvaarallisten tilojen sähkölaitteet – Luonnostaan vaaraton rakenne "i"		Ei ole	—
Cenelec	EN 50021:1999 Räjähdysvaarallisten tilojen sähkölaitteet – Suojausrakenne "n"		Ei ole	—
Cenelec	EN 50054:1998 Palavien kaasujen ilmaisuun ja mittaamisen tarkoitettujen sähkölaitteet – Yleiset vaatimukset ja testausmenetelmät		Ei ole	—
Cenelec	EN 50055:1998 Palavien kaasujen ilmaisuun ja mittaamisen tarkoitettujen sähkölaitteet – Suorituskykyvaatimukset ryhmän I laitteille, joiden ilmaisuusalue ulottuu enintään 5 % (til %) metaanipitoisuuteen ilmassa		Ei ole	—
Cenelec	EN 50056:1998 Palavien kaasujen ilmaisuun ja mittaamisen tarkoitettujen sähkölaitteet – Suorituskykyvaatimukset ryhmän I laitteille, joiden ilmaisuusalue ulottuu enintään 100 % (til %) metaanipitoisuuteen ilmassa		Ei ole	—

ESE (1)	Standardin nimi ja numero	Viiteasiakirja	Korvattavan standardin numero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimusten mukaisuus letta-mus lakkaa Huomautus 1
Cenelec	EN 50057:1998 Palavien kaasujen ilmaisuun ja mittaamisen tarkoitetut sähkölaitteet – Suorituskykyvaatimukset ryhmän II laitteille, joiden ilmaisualue on enintään 100 % alemmasta räjähdysrajasta		Ei ole	—
Cenelec	EN 50058:1998 Palavien kaasujen ilmaisuun ja mittaamisen tarkoitetut sähkölaitteet – Suorituskykyvaatimukset ryhmän II laitteille, joiden ilmaisualue ulottuu 100 % (til %) kaasupitoisuuteen		Ei ole	—
Cenelec	EN 50104:1998 Hapen ilmaisuun ja mittaamiseen tarkoitetut sähkölaitteet – Suorituskykyvaatimukset ja testausmenetelmät		Ei ole	—
Cenelec	EN 50241-1:1999 Vaatimukset avoimeen mittausväliin perustuville palavien tai myrkyllisten kaasujen ilmaisimille – Osa 1: Yleiset vaatimukset ja testausmenetelmät		Ei ole	—
Cenelec	EN 50241-2:1999 Vaatimukset avoimeen mittausväliin perustuville palavien tai myrkyllisten kaasujen ilmaisimille – Osa 2: Suorituskykyvaatimukset palavien kaasujen ilmaisimille		Ei ole	—
Cenelec	EN 50281-1-1:1998 Palavaa pölyä sisältävissä tiloissa käytettävät sähkölaitteet – Osa 1–1: Koteloinnilla suojatut sähkölaitteet – Rakenne ja testaus + Oikaisu 08.1999 Muutos A1:2002 standardiin EN 50281-1-1:1998		Ei ole Huomautus 3	— 1.12.2004
Cenelec	EN 50281-1-2:1998 Palavaa pölyä sisältävissä tiloissa käytettävät sähkölaitteet – Osa 1–2: Koteloinnilla suojatut sähkölaitteet – Valinta, asennus ja huolto + Oikaisu 12.1999 Muutos A1:2002 standardiin EN 50281-1-2:1998		Ei ole Huomautus 3	— 1.12.2004
Cenelec	EN 50281-2-1:1998 Palavaa pölyä sisältävissä tiloissa käytettävät sähkölaitteet – Osa 2: Testimenetelmät – Luku 1: Pölyn pienimmän syttymislämpötilan määrittämisen menetelmät		Ei ole	—
Cenelec	EN 50284:1999 Eriyisvaatimukset ryhmän II, luokan 1G sähkölaitteiden rakenteelle, testille ja merkinnälle		Ei ole	—

ESE ⁽¹⁾	Standardin nimi ja numero	Viiteasiakirja	Korvattavan standardin numero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimusten mukaisuus letta- mus lakkaa Huomautus 1
Cenelec	EN 50303:2000 Ryhmä I, Luokka M1; laitteet, jotka on tarkoitettu toimimaan tiloissa, joissa vaaran aiheuttaa kaivoskaasu ja/tai hiilipöly		Ei ole	—
Cenelec	EN 62013-1:2002 Herkästi räjähtävää kaivoskaasua sisältävissä kaivoksissa käytettävät kypärävalaisimet – Osa 1: Yleiset vaatimukset – Rakenne ja testaus suhteessa räjähdyksivaaraan	IEC 62013-1:1999 (Muutettu)	Ei ole	—

(¹) ESE (eurooppalaiset standardointielimet):

- CEN: rue de Stassart/Stassartstraat 36, B-1050 Bruxelles/Brussel; puhelin (32-2) 550 08 11, faksi (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>),
- Cenelec: rue de Stassart/Stassartstraat 35, B-1050 Bruxelles/Brussels; puhelin (32-2) 519 68 71, faksi (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>),
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, puhelin (33-4) 92 94 42 00, faksi (33-4) 93 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Huomautus 1: Yleisesti päivä, jolloin vaatimustenmukaisuusolettamus päättyy, on sama kuin ristiriitaisten standardien kumoamis-
päivä ("dow"), jonka eurooppalainen standardisointielin on asettanut, mutta näiden standardien käyttäjille huomaute-
taan, että tietyissä erityistapauksissa asia voi olla toisin.

Huomautus 3: Kun kyseessä ovat muutokset, viitattuna standardina on EN CCCC:YYYY, sen mahdolliset aikaisemmat muutokset ja
tämä uusi muutos. Kumotuksi standardiksi (sarake 4) käsitetään EN CCCC:YYYY, sen mahdolliset aikaisemmat
muutokset ilman tätä uutta muutosta. Ilmoitetusta päivästä lähtien korvattu standardi ei enää anna olettamusta
direktiivin oleellisten vaatimusten mukaisuudesta.

Esimerkki: Standardille EN 50014:1997 pätee seuraava:

Cenelec	EN 50014:1997 Räjähdyksivaarallisten tilojen sähkölaitteet – Yleiset vaatimukset (Viitestandardi on EN 50014:1997) Muutos A1:1999 standardiin EN 50014:1997 (Viitestandardi on EN 50014:1997 +A1:1999 standardiin EN 50014:1997) Muutos A2:1999 standardiin EN 50014:1997 (Viite standardi on EN 50014:1997 +A1:1999 standardiin EN 50014:1997 +A2:1999 standardiin EN 50014:1997)		Ei ole (Ei ole korvattavaa standardia) Huomautus 3 (Korvattu standardi on EN 50014:1997) Huomautus 3 (Korvattu standardi on EN 50014:1997 +A1:1999 standardiin EN 50014:1997)	— — —
---------	---	--	---	-------------

HUOMAUTUS:

- Kaikki standardien saatavuutta koskeva informaatio voidaan saada joko Euroopan standardointijärjestöiltä tai kansallisilta standardointijärjestöiltä, joiden luettelo on Euroopan parlamentin ja, sellaisena kuin se on direktiivin 98/34/EY⁽¹⁾, muutettuna neuvoston direktiivillä 98/48/EY⁽²⁾.
- Viitenumeroiden julkaiseminen *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ei tarkoita sitä, että standardit ovat saatavilla kaikilla yhteisön kielillä.
- Komissio varmistaa luettelon päivityksen.
- Tämä luettelo korvaa aiemmin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistut luettelot.

(¹) EYVL L 204, 21.7.1998.

(²) EYVL L 217, 5.8.1998.

Julkisen palvelun velvoitteiden asettaminen Italiassa harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle

(2002/C 310/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Italian hallitus on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla ja 28. joulukuuta 2001 annetun lain nro 448 52 artiklan 35 kohdan mukaisesti päättänyt asettaa julkisen palvelun velvoitteen seuraavien lentoasemien välillä harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle:

1. Reitit:

- Crotone–Milano,
- Crotone–Rooma, Fiumicino.

Lähtö- ja saapumisaikojen jakamista yhteisön lentoasemilla koskevista yhteisistä säännöistä 18 päivänä tammikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 95/93 9 artiklan mukaan toimivaltaiset viranomaiset voivat varata tiettyjä lähtö- ja saapumisaikoja täysin yhteensovitulla lentoasemalla.

2. Julkisen palvelun velvoitteet

Julkisen palvelun velvoitteet ovat seuraavat:

2.1. Vähimmäisvuorovälit:

a) Crotone–Milano:

- vähintään yksi edestakainen vuoro päivässä koko vuoden aikana;

b) Crotone–Rooma:

- vähintään yksi edestakainen vuoro päivässä koko vuoden aikana.

2.2. Aikataulut

Molemmilla reiteillä on tarjottava yksi aikaisin aamulla lennettävä vuoro (klo 6.00–9.00) ja yksi paluu vuoro illalla (klo 18.00–21.00), jotta liikematkustajat voivat tehdä edestakaisen lennon saman päivän aikana, ellei lentoasemalla ole toiminnallisia rajoituksia.

2.3. Konetyyppi ja kapasiteetti

Reitillä Crotone–Milano on käytettävä konetyyppiä, jonka kapasiteetti on vähintään 40 matkustajapaikkaa. Reitillä Crotone–Rooma on käytettävä konetyyppiä, jonka kapasiteetti on vähintään 70 matkustajapaikkaa ajalla 16.9.–14.6. ja vähintään 140 paikkaa ajalla 15.6.–15.9. sekä 15 päivän aikana pääsiäislomien yhteydessä ja 5 päivän aikana joululomien yhteydessä.

Reiteillä käytettävien koneiden kapasiteetti voi olla muunkinlainen, mikäli vastaava vuosikapasiteetti voidaan taata esimerkiksi vuorovälien avulla.

2.4. Hinnat

Enimmäishinnat ilman alv:tä ja lentokenttäveroja ovat seuraavat:

- Crotone–Milano: 85,00 euroa,
- Crotone–Rooma: 60,00 euroa.

Toimivaltaiset elimet mukauttavat enimmäishinnat vuosittain edellisen vuoden inflaatioon, joka lasketaan kuluttajahintojen ISTAT-yleisindeksin mukaan. Mukautuksista on ilmoitettava kaikille kyseisillä reiteillä liikennöiville lentoliikenteen harjoittajille sekä Euroopan komissiolle, joka julkaisee hinnat *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Jos euron ja Yhdysvaltojen dollarin välinen vaihtokurssi ja/tai lentokonepolttoaineen hinta vaihtelevat kunkin puolivuotiskauden aikana keskimäärin yli 5 %, hintoja on mukautettava suhteessa kirjattuun vaihteluun. Näin on tehtävä myös, jos muissa kustannustekijöissä tapahtuu tavallisuudesta poikkeavaa, ennakoimatonta nousua, joka ei johdu lentoliikenteen harjoittajasta.

Infrastruktuurista ja liikenteestä vastaava ministeri mukauttaa hinnat puolivuositain kuultuaan ENAC:tä.

Mahdolliset mukautukset tulevat voimaan seuraavan puolivuotiskauden alussa.

Mukautuksista on ilmoitettava kaikille kyseisillä reiteillä liikennöiville lentoliikenteen harjoittajille sekä Euroopan komissiolle, joka julkaisee hinnat *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

2.5. Palvelun jatkuvuus

Liikennöitsijästä suoraan johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä ei saa ylittää yhtä prosenttia IATA-ilmailukautena lennettyjen lentojen määrästä ylivoimaisia esteitä lukuun ottamatta.

Lentoliikenteen harjoittajan on tarjottava näitä palveluja vähintään 12 peräkkäistä kuukautta, ja lopettamisesta on ilmoitettava vähintään 6 kuukautta aiemmin.

3. Jos yhteisön lentoliikenteen harjoittaja laiminlyö edellä mainitut julkisen palvelun velvoitteet, sille voidaan määrät hallinnollisia ja/tai rikosoikeudellisia seuraamuksia.

Yhdistyneen kuningaskunnan tekemä muutos julkisen palvelun velvoitteisiin Glasgow'n ja Campbeltownin sekä Glasgow'n ja Tireen välisessä säännöllisessä lentoliikenteessä

(2002/C 310/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Yhdistynyt kuningaskunta on päättänyt muuttaa säännöllistä lentoliikennettä Glasgow'n ja Campbeltownin sekä Glasgow'n ja Tireen välisillä reiteillä koskevia julkisen palvelun velvoitteita, jotka on julkaistu 21. joulukuuta 1996 ilmestyneessä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 387 sivuilla 6 ja 7 ja joita koskevat muutokset on julkaistu 8. joulukuuta 1999 ilmestyneessä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 355 sivulla 3 yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti.

2. Muutetut julkisen palvelun velvoitteet ovat seuraavat:

— *Vähimmäisvuoroväli:*

- Kaksi meno- ja paluulentoa päivässä paitsi lauantaisin ja sunnuntaisin Glasgow'n ja Campbeltownin välillä ja
- yksi meno- ja paluulento päivässä paitsi sunnuntaisin Glasgow'n ja Tireen välillä.

(Glasgow'n ja Campbeltownin välinen reitti voidaan yhdistää Glasgow'n ja Tireen väliseen reittiin maanantaista perjantaihin. Erillistä lentoreittiä Glasgow'n ja Tireen välillä on liikennöitävä lauantaisin.)

— *Kapasiteetti:*

- Jos kyseessä ei ole yhdistelmäreitti Glasgow'n ja Tireen välisen reitin kanssa, Glasgow'n ja Campbeltownin välistä reittiä on maanantaista perjantaihin liikennöitävä koneella, jossa on vähintään 14 matkustajapaikkaa (Glasgow'sta Campbeltowniin) ja vähintään 16 matkustajapaikkaa (Campbeltownista Glasgow'hun).
- Jos kyseessä ei ole yhdistelmäreitti Glasgow'n ja Campbeltownin välisen reitin kanssa, Glasgow'n ja Tireen välistä reittiä on maanantaista perjantaihin liikennöitävä koneella, jossa on vähintään 13 matkustajapaikkaa (Glasgow'sta Tیرهen) ja vähintään 16 matkustajapaikkaa (Tیرهestä Glasgow'hun).
- Glasgow'n ja Tیرهen välistä reittiä on lauantaisin liikennöitävä koneella, jossa on vähintään 13 matkustajapaikkaa (Glasgow'sta Tیرهen) ja vähintään 16 matkustajapaikkaa (Tیرهestä Glasgow'hun).
- Kaikkia Glasgow'n ja Campbeltownin sekä Glasgow'n ja Tیرهen välisiä yhdistelmäreittejä on maanantaista perjantaihin liikennöitävä koneella, jossa on vähintään 28 matkustajapaikkaa menomatkalla Glasgow'sta ja vähintään 32 matkustajapaikkaa paluumatkalla Glasgow'hun.

(Nykyinen lentoliikenteen harjoittaja varaa yhden matkustajapaikan postilaitokselle kaikilla menoreiteillä Glasgow'n ja Tیرهen välillä. Tämä edellyttää kuitenkin erillisiä sopimusjärjestelyjä.)

— *Lipun hinnat:*

- Yhdensuuntaisen lipun hinta Glasgow'n ja Campbeltownin välisellä reitillä saa olla enintään 54 Englannin puntaa (ilman lentomatkataveroa), joka on enimmäishinta myös lennetäessä toisen lentoaseman kautta, eli kun kyseessä on Campbeltownin ja Tیرهen reittien yhdistelmä.
- Yhdensuuntaisen lipun hinta Glasgow'n ja Tیرهen välisellä reitillä saa olla enintään 79 Englannin puntaa (ilman lentomatkataveroa), joka on enimmäishinta myös lennetäessä toisen lentoaseman kautta, eli kun kyseessä on Tیرهen ja Campbeltownin reittien yhdistelmä.

Reittien enimmäishintaa voidaan korottaa Yhdistyneen kuningaskunnan kuluttajahintaindeksin (kaikki kohdat) tai tämän indeksin seuraajan mukaisesti kerran vuodessa, sen jälkeen kun Skotlannin aluehallituksen ministerit ovat antaneet siihen kirjallisesti luvan.

Hintoihin ei saa tehdä muita muutoksia ilman Skotlannin aluehallituksen ministereiden etukäteen antamaa kirjallista lupaa.

Kummankin reitin uudesta enimmäishinnasta on ilmoitettava Yhdistyneen kuningaskunnan siviili-ilmailuviranomaiselle. Uudet enimmäishinnat eivät tule voimaan ennen kuin Euroopan komissio on julkaissut ne *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Yhdistyneen kuningaskunnan tekemä muutos julkisen palvelun velvoitteeseen Glasgow'n ja Barran välisessä säännöllisessä lentoliikenteessä

(2002/C 310/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Yhdistynyt kuningaskunta on päättänyt edelleen muuttaa säännöllistä lentoliikennettä Glasgow'n ja Barran välisellä reitillä koskevaa julkisen palvelun velvoitetta, joka on julkaistu 21. joulukuuta 1996 ilmestyneessä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 387 sivulla 6 ja jota koskevat muutokset on julkaistu 8. joulukuuta 1999 ilmestyneessä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 355 sivulla 4 yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti.

2. Muutettu julkisen palvelun velvoite on seuraava:

— *Vähimmäisvuoroväli:*

Yksi meno- ja paluulento päivässä paitsi sunnuntaisin Glasgow'n ja Barran välillä.

— *Kapasiteetti:*

Käytettävien ilma-alusten kapasiteetin on oltava vähintään

— 12 matkustajapaikkaa Glasgow'sta Barraan ja 15 matkustajapaikkaa Barrasta Glasgow'hun (maanantaista perjantaihin) ja

— 10 matkustajapaikkaa Glasgow'sta Barraan ja 15 matkustajapaikkaa Barrasta Glasgow'hun (lauanantaihin).

(Nykyinen lentoliikenteen harjoittaja varaa kaksi matkustajapaikkaa postilaitokselle kaikilla menoreiteillä. Tämä edellyttää kuitenkin erillisiä sopimusjärjestelyjä.)

— *Ilma-alustyypit:*

Käytettävien ilma-alusten on voitava laskeutua Barran kiitoradalle, joka sijaitsee Traigh Mhorin hiekkarannalla.

— *Lipunhinnat:*

Yhdensuuntaisen lipun hinta saa olla enintään 101 Englannin puntaa (ilman lentomatkataveroa).

Reitin enimmäishintaa voidaan korottaa Yhdistyneen kuningaskunnan kuluttajahintaindeksin (kaikki kohdat) tai tämän indeksin seuraajan mukaisesti kerran vuodessa, sen jälkeen kun Skotlannin aluehallituksen ministerit ovat antaneet siihen kirjallisesti luvan.

Hintoihin ei saa tehdä muita muutoksia ilman Skotlannin aluehallituksen ministereiden etukäteen antamaa kirjallista lupaa.

Kummankin reitin uudesta enimmäishinnasta on ilmoitettava Yhdistyneen kuningaskunnan siviili-ilmailuviranomaiselle. Uudet enimmäishinnat eivät tule voimaan ennen kuin Euroopan komissio on julkaissut ne *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen komission ilmoitus

Yhdistyneen kuningaskunnan tekemät muutokset julkisen palvelun velvoitteeseen, joka koskee Stornowayn ja Benbeculan välistä säännöllistä lentoliikennettä

(2002/C 310/09)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Yhdistynyt kuningaskunta on päättänyt muuttaa Stornowayn ja Benbeculan välisellä reitillä harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle asetettua julkisen palvelun velvoitetta, jota koskevat vaatimukset on julkaistu 4. maaliskuuta 1995 ilmestyneessä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 53 (s. 6), jota koskevat muutokset on julkaistu 8. toukokuuta 1998 ilmestyneessä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 143 (s. 4) ja jonka lisämuutokset on julkaistu 29. toukokuuta 2001 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 154 (s. 3) yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti.

2. Stornowayn ja Benbeculan välistä liikennettä koskeva muutettu julkisen palvelun velvoite on seuraava:

— *Vähimmäisvuoroväli:*

Kaksi edestakaista lentoa päivässä Stornowayn ja Benbeculan välillä lauantaita ja sunnuntaita lukuun ottamatta.

— *Kapasiteetti:*

Tarjottavan kapasiteetin tulee olla vähintään 18 matkustajapaikkaa sekä meno- että paluulennoilla.

— *Hinnat:*

— Yhdensuuntaisen lipun hinta saa olla enintään 60,29 Englannin puntaa (ilman lentomatkustajaveroa).

— Reiteillä sovellettavaa enimmäishintaa voidaan korottaa kerran vuodessa Yhdistyneen kuningaskunnan kuluttajahintaindeksin (kaikki kohdat) tai kyseisen indeksin seuraajan mukaisesti.

— Hintoihin ei saa tehdä muita muutoksia ilman Comhairle nan Eilean Siarin (Ulko-Hebridien valtuuston) etukäteen antamaa kirjallista lupaa.

— Kummankin reitin uudesta enimmäishinnasta on ilmoitettava Yhdistyneen kuningaskunnan siviili-ilmailuviranomaiselle. Uudet enimmäishinnat eivät tule voimaan ennen kuin Euroopan komissio on julkaissut ne *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen komission ilmoitus

Yhdistyneen kuningaskunnan tekemät muutokset julkisen palvelun velvoitteeseen, joka koskee Benbeculan ja Barran välistä säännöllistä lentoliikennettä

(2002/C 310/10)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Yhdistynyt kuningaskunta on päättänyt muuttaa Benbeculan ja Barran välisellä reitillä harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle asetettua julkisen palvelun velvoitetta, jota koskevat vaatimukset on julkaistu 4. maaliskuuta 1995 ilmestyneessä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 53 (s. 6), jota koskevat muutokset on julkaistu 8. toukokuuta 1998 ilmestyneessä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 143 (s. 4) ja jonka lisämuutokset on julkaistu 29. toukokuuta 2001 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 154 (s. 4) yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti.

2. Benbeculan ja Barran välistä liikennettä koskeva muutettu julkisen palvelun velvoite on seuraava:

— *Vähimmäisvuoroväli:*

Yksi edestakainen lento päivässä Benbeculan ja Barran välillä lauantaita ja sunnuntaita lukuun ottamatta.

— *Kapasiteetti:*

Tarjottavan kapasiteetin tulee olla vähintään 8 matkustajapaikkaa päivässä sekä meno- että paluulennolla.

— *Ilma-alustyypit:*

Käytettävien ilma-alusten on voitava laskeutua Barran kiitoradalle, joka sijaitsee Traigh Mhorin hiekkarannalla.

— *Hinnat:*

— Yhdensuuntaisen lipun hinta saa olla enintään 29,00 Englannin puntia (ilman lentomatkustajaveroa).

— Reiteillä sovellettavaa enimmäishintaa voidaan korottaa kerran vuodessa Yhdistyneen kuningaskunnan kuluttajahintaindeksin (kaikki kohdat) tai kyseisen indeksin seuraajan mukaisesti.

— Hintoihin ei saa tehdä muita muutoksia ilman Comhairle nan Eilean Siarin (Ulko-Hebridien valtuuston) etukäteen antamaa kirjallista lupaa.

— Kummankin reitin uudesta enimmäishinnasta on ilmoitettava Yhdistyneen kuningaskunnan siviili-ilmailuviranomaiselle. Uudet enimmäishinnat eivät tule voimaan ennen kuin Euroopan komissio on julkaissut ne *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2002/C 310/11)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Päätöksen tekopäivä: 19.6.2002**Jäsenvaltio:** Belgia**Tuen numero:** N 543/2000**Nimike:** Tavoitteen 1 siirtymäkauden tuki: Uudet rahoitusjärjestelyt**Oikeusperusta:** Docup obj. 1**Talousarvio:** 50 milj. euroa**Tuen intensiteetti tai määrä:**

- Luotot: tukialueilla intensiteetti 4–18 % BAE, riippuen vakuuksista ja mahdollisuuksista kumuloituvan tuen saamiseen muista lähteistä; tukialueiden ulkopuolella intensiteetti 6–14,8 %, riippuen vakuuksista ja yrityksen koosta (pieni vai keskisuuri)
- Pääomasijoitukset: tukialueilla intensiteetti 28 % BAE, tukialueiden ulkopuolella keskiuurille yrityksille 7,5 % ja pienyrityksille 15 %

Kesto: Vuoden 2006 loppuun

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 12.7.2002**Jäsenvaltio:** Saksa (Sachsen)**Tuen numero:** N 22/2000**Nimike:** Tuki Homatec Industrietechnik GmbH:lle**Tarkoitus:** Vaikeuksissa olevan yrityksen rakennemuudistus**Oikeusperusta:** Tapauskohtainen tuki**Talousarvio:** Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben**Tuen intensiteetti tai määrä:** Noin 0,225 milj. euroa (0,450 milj. Saksan markkaa)**Kesto:** 2000–2004**Muita tietoja:** Rakennemuudistussuunnitelman täytäntöönpanosta toimitettava vuosikertomukset komissiolle

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 18.9.2002**Jäsenvaltio:** Ranska**Tuen numero:** N 163/02**Nimike:** Veroluoteinen maksu BNIC:n (Bureau National Interprofessionnel du Cognac) hyväksi**Tarkoitus:** Konjakin myynninedistäminen (Alkoholijuomat)**Oikeusperusta:** Loi 2001-692 du 1^{er} août 2001**Talousarvio:** Ennuste vuodelle 2002: 5 640 613 euroa**Kesto:** 1. tammikuuta 2002–31. joulukuuta 2003, kaksi vuotta**Muita tietoja:** Tuensaaja: Bureau National Interprofessionnel du Cognac

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää
(Asia COMP/M.2996 – RTL/CNN/Time Warner/N-TV)

(2002/C 310/12)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 5. marraskuuta 2002 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CEN-versiona asiakirjanumerolla 302M2996. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

Menettelyn aloittaminen

(Asia COMP/M.2876 – Newscorp/Telepiù)

(2002/C 310/13)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 29. marraskuuta 2002 aloittaa menettelyn edellä mainitussa asiassa todettuaan, että ilmoitettu yrityskeskittymä herättää vakavia epäilyjä sen solveltuvuudesta yhteismarkkinoille. Menettelyn aloittaminen johtaa ilmoitetun yrityskeskittymän osalta tutkimuksen toisen vaiheen aloittamiseen. Päätös on tehty neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan nojalla.

Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset huomautuksensa ehdotetun yrityskeskittymän osalta.

Huomautusten on oltava komissiolla 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Huomautukset voidaan lähettää faksitse ((32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.2876 – Newscorp/Telepiù seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvonnan erityisryhmä
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Uudelleenilmoitus aikaisemmin ilmoitetusta yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.2416 – Tetra Laval/Sidel)**

(2002/C 310/14)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 18. toukokuuta 2001 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys Tetra Laval SA, Ranska, joka kuuluu yhtymään Tetra Laval BV ("Tetra Laval"), Alankomaat, hankkii mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua yhteisen määräysvallan yrityksessä Sidel SA ("Sidel"), Ranska, 27. maaliskuuta 2001 ilmoitetulla julkisella tarjouksella.

2. Komissio julisti ehdotetun yrityskeskittymän yhteismarkkinoille soveltumattomaksi 30. lokakuuta 2001. Euroopan yhteisöjen ensimmäisen asteen tuomiosistuin kumosi komission päätöksen kokonaisuudessaan 25. lokakuuta 2002. Asetuksen (ETY) N:o 4064/89 10 artiklan 5 kohdan mukaisesti yrityskeskittymän arvioimiselle asetetut määräajat alkavat uudelleen kulua 28. lokakuuta 2002 alkaen.

3. Ilmoitus todettiin epätäydelliseksi 11. marraskuuta 2002. Osapuolet ovat nyt toimittaneet vaaditut lisätiedot. Ilmoitus tuli täydelliseksi 18. marraskuuta 2002 asetuksen (ETY) N:o 4064/89 10 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Näin ollen ilmoitus tuli voimaan 19. marraskuuta 2002.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää faksitse ((32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.2416 – Tetra Laval/Sidel seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Linja B – Yrityskeskittymien valvonnan erityisryhmä
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

EHDOTUSPYYNTÖ

Tuki yhteisen maatalouspolitiikan alalla toteutettaville tiedotustoimille

(2002/C 310/15)

1. TAUSTAA

Neuvosto antoi 17. huhtikuuta 2000 asetuksen (EY) N:o 814/2000 ⁽¹⁾ yhteistä maatalouspolitiikkaa koskevista tiedotustoimista. Kyseisessä asetuksessa määritellään niiden toimien tyyppi ja sisältö, joita yhteisö voi rahoittaa.

Uuden ja yksinkertaistetun lähestymistavan mukaisesti komissio on vahvistanut yksityiskohtaiset säännöt neuvoston asetuksen (EY) N:o 814/2000 soveltamisesta komission asetuksessa (EY) N:o 2208/2002 ⁽²⁾. Kyseisen asetuksen 3 artiklan mukaisesti tässä ehdotuspyynnössä täsmennetään ensisijaiset aiheet ja toimet sekä hakemusten esittämisen ja asianomaisten toimien aloittamisen määräajat.

Tämä ehdotuspyyntö koskee varainhoitovuoden 2003 budjettimäärärahoista rahoitettavia vuotuisia toimintaohjelmia tai yksittäisiä toimia.

2. ENSISIJAISET TOIMET VARAINHOITOVUONNA 2003

Tässä ehdotuspyynnössä komissio haluaa antaa etusijan yhteisen maatalouspolitiikan (YMP) väliarviointiin, myös laajentumiseen ja WTO-kysymyksiin, liittyvistä seikoista tiedottamiselle. Ehdotusentekijän tehtävänä on osoittaa, mitkä viestintäkanavat olisivat sen mielestä kaikkein tarkoituksenmukaisimmat tiettyjä kysymyksiä ja kohdeyleisöjä varten ja miksi. Ehdotusentekijöitä pyydetään esittämään ehdottamilleen hankkeille tiedotusvälineitä koskeva suunnitelma, johon olisi sisällyttävä yksityiskohtaiset tiedot hankkeen toteutuksesta, viestin välittämisestä ja tehokkuuden mittaamisesta. Tiedotusvälineitä koskevaan suunnitelmaan (ks. liitteessä I oleva 2 kohta) kiinnitetään erityistä huomiota hankkeiden arvioinnissa.

2.1 Välitettävät viestit

Komissio haluaa välittää seuraavat tärkeimmät viestit: viljelijöille annetaan tilaisuus kasvattaa yrittäjähenkisyyttään ja hyö-

dyntää paremmin markkinoiden tarjoamia mahdollisuuksia, maaseudun kehittämissä politiikkaa lujitetaan, ja tämä politiikka tarjoaa hyvät mahdollisuudet maaseudulla elävien ja työskentelevien ihmisten toiminnan tukemiseen, laatu vaikuttaa entistäkin enemmän viljelijöiden ja kuluttajien tekemiin valintoihin. Kaikki tämä tapahtuu vakaan talouden, sosiaalisen tietoisuuden ja ympäristöstä kannetun vastuun pohjalta.

Tarkemmin sanottuna olisi seuraavia kohtia YMP:ssä käsiteltävä:

- siirtyminen kestävämpään maatalouteen ja maaseudun kehittämiseen,
- EU:n maatalouden kilpailukyvyyn parantaminen,
- sen varmistaminen, että viljelijät voivat hyötyä markkinoiden tarjoamista mahdollisuuksista,
- keskittyminen kuluttajien haluamiin tuotteisiin ja palveluihin; viljelijöiden tuotantopäätöksiä ei enää ohjata suorilla tuilla,
- ruoan laadun, turvallisuusvaatimusten ja eläinten hyvinvoinnin täydellinen yhdentäminen YMP:aan,
- maataloustulojen tukeminen jatkuu,
- enemmän tukea perinteisille ja luonnonarvoltaan merkittävälle viljelyjärjestelmille,
- sääntöjen tiukempi noudattaminen viljely-ympäristössä sekä ympäristöä säästävämät käytännöt ja palvelut,
- viljelijöiden auttaminen keskittymään työhönsä vähentämällä byrokratiaa ja yksinkertaistamalla paperitöitä.

⁽¹⁾ EYVL L 100, 20.4.2000, s. 7.

⁽²⁾ EYVL L 337, 13.12.2002, s. 21.

Yksityiskohtaiset tiedot väliarvioinnista löytyvät osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/agriculture/mtr/index_en.htm
(11 kieltä).

Etusijalla ovat hankkeet, joissa esitetään konkreettisia esimerkkejä erityisiltä aloilta, havainnollistetaan edellä esitettyjen tavoitteiden käytännön toteutusta ja osoitetaan niiden merkitys kohdeyleisölle.

2.2 Kohdeyleisöt

Tähän ehdotuspyyntöön sisältyvien hankkeiden kohdeyleisöt ovat seuraavat:

- EU:n maatalous- ja elintarvikealan toimijat tuottajasta kuluttajaan,
- jäsenvaltioiden kansalaiset.

Ehdotusentekijöitä pyydetään esittämään joko toisen tai molempien ryhmien (tai niiden alaryhmien) tarpeisiin mukautettuja tiedotushankkeita.

Ehdotusentekijöiden olisi täsmennettävä, onko hankkeen tarkoitus kattaa useamman kuin yhden maan kohdeyleisöt, ja jos näin on, mitkä maat ja millaiset viestintäkeinot ovat kyseessä.

2.3 Viestintäkanavat

Komissio suosittaa erityisesti seuraavien viestintäkanavien käyttöä:

- Paikalliset, alueelliset ja kansalliset **tiedostusvälineet** – sekä radio että televisio. Jos erityistä peittoastetta esitetään, komissio haluaa saada etukäteen tietynasteisen varmuuden siitä, että kyseinen peitto voidaan saavuttaa. Erittäin spekulatiivisia hankkeita olisi vältettävä. Huomioon otetaan myös hankkeet, joissa käytetään suoraan levitettäviä, **yleisradio-toiminnan ulkopuolisia videoita tai audiovälineitä**.
- **Internet**, jonka merkitys kasvaa koko ajan monien EU:n kansalaisten tietolähteenä ja välineenä esittää omia huomiota. Ehdotuksissa olisi otettava huomioon uusien viestinten tarjoamat mahdollisuudet.
- **Konferenssit ja seminaarit**, joita voidaan pitää paikallisella, alueellisella tai kansallisella tasolla ja joihin voivat osallistua joko toinen tai molemmat edellä mainituista kohdeyleisöistä.
- **Lehdistö**. Komissiolla on jo hyvät suorat yhteydet EU:n lehdistöön. Se odottaa kuitenkin, että tässä ehdotuspyynnössä haetut hankkeet herättävät itsessään lehdistön mielen-

kiinnon. Ehdotusentekijöiden olisi osoitettava, kuinka ne pyrkivät kasvattamaan tätä mielenkiintoa.

Komissio pyrkii löytämään hankkeita, joilla on paljon lisäarvoa ja joissa voidaan hyödyntää useampaa kuin yhtä viestintäkeinoa. Jollakin konferenssilla on esimerkiksi omat osallistujansa, se voidaan televisoida myöhemmin ja asiaa voidaan käsitellä paikallisessa tai alueellisessa lehdistössä sekä myös Internetissä.

2.4 Tiedotusvälineitä koskeva suunnitelma

Liitteessä I olevassa 2 kohdassa mainitussa tiedotusvälineitä koskevassa suunnitelmassa olisi täsmennettävä, kuinka seuraavat hankenäkökohdat on tarkoitus saavuttaa:

- **Hankkeiden täytäntöönpano**: kuinka hanke suunnitellaan, sitä hallinnoidaan ja se pidetään talousarvion rajoissa; suunnitellut määrääjat; komission henkilöstöllä oletetaan olevan näkyvä asema loppuun saatetussa hankkeessa.
- **Viestien välittäminen**: millaisia viestejä hankkeessa välitetään ja millaiselle yleisölle; millaisia viestimiä käytetään ja miten.
- **Tehokkuuden mittaaminen**: etusijalla ovat ehdotukset, joissa on mahdollista mitata, kuinka tehokkaasti viesti välitetty (esimerkiksi missä määrin yleisö arvosti seminaaria tai radio-ohjelmaa pikemminkin kuin kuulijoiden määrä tai missä määrin jotakin seikkaa on käsitelty verkkosivuilla myönteisessä mielessä pikemminkin kuin esityksen pituus).

Komissio pitää pienimuotoisten hankkeiden jälkiarviointia vaapaehtoisena (enintään 30 000 euroa maksavat hankkeet).

3. HYVÄKSYTTÄVYYS, VALINTA JA MYÖNTÄMISPERUSTEET

Ehdotusentekijöiden olisi luettava huolellisesti komission asetus (EY) N:o 2208/2002 erityisesti kelpoisuusedellytysten, joidenkin ehdotusentekijöiden ja toimien hylkäämissyiden (4 ja 5 artikla) sekä valintaperusteiden (6 artikla) osalta. Ehdotusentekijöiden olisi myös luettava huolellisesti tämän ehdotuspyynnön liitteissä I ja II määritellyt perusteet. Tiedotusvälineitä koskeva suunnitelma ja talousarvio ovat ratkaisevia tekijöitä määriteltäessä, kenelle tukea myönnetään. Hakemusten arviointimenetelmä on tämän ehdotuspyynnön liitteessä IV.

Vuotuiset toimintaohjelmat ja yksittäiset toimet, mukaan luettuina niiden valmistelu- ja seurantavaiheet, on aloitettava aikaisintaan 20. kesäkuuta 2003 ja päätettävä viimeistään 31. toukokuuta 2004.

Komissio varaa itselleen oikeuden olla hyväksymättä kaikkia vuotuisen toimintaohjelmien yhteydessä esitettyjä toimia, sillä kukin toimi arvioidaan erikseen.

4. RAHOITUS

Komission rahoitusosuus rajoitetaan 50 prosenttiin tukikelpoista kokonaiskustannuksista. Tämä osuus voidaan tämän ehdotuspyynnön liitteessä II määritellyissä poikkeustapauksissa nostaa komission asetuksen (EY) N:o 2208/2002 7 artiklan 2 kohdassa vahvistetuksi edellytyksin 75 prosenttiin.

Tukikelpoisia kustannuksia koskevat säännöt vahvistetaan tämän ehdotuspyynnön liitteessä III. Euroopan yhteisöjen avustuksia koskeviin sopimuksiin sovellettavia yleisiä ehtoja sovelletaan. Nämä ehdot esitetään komission Internet-sivustossa olevan pdf-asiakirjan liitteessä seuraavassa osoitteessa:

http://europa.eu.int/comm/agriculture/grants/capinfo/index_en.htm

Jonkin ehdotuksen valitessaan komissio ei sitoudu myöntämään kyseisen hakijan pyytämää tuen määrää. Myönnetty määrä ei voi koskaan olla suurempi kuin haettu määrä.

5. HAKEMUKSEN ESITTÄMISTÄ KOSKEVAT YLEISET SÄÄNNÖT

5.1 Hakemuksen laatiminen

Rahoitushakemukset ja talousarviot on esitettävä jollakin yhteisön virallisista kielistä. Niistä olisi esitettävä englannin- tai ranskan-kielinen tiivistelmä. Ne on laadittava tätä varten tarkoitettuille lomakkeille, jotka ovat saatavissa seuraavasta Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/agriculture/grants/capinfo/index_en.htm

Ennen hakemuksensa laatimista hakijoita kehoitetaan lukemaan huolellisesti neuvoston asetus (EY) N:o 814/2000 ja komission asetus (EY) N:o 2208/2002 (kyseiset asetukset

ovat saatavissa edellä mainitusta Internet-osoitteesta kaikilla yhteisön kielillä; kielikohtaiset linkit löytyvät sivun yläosasta).

5.2 Kenelle, miten ja milloin hakemus on lähetettävä

1. Asianmukaisesti täytetty, allekirjoitettu ja päivätty (**kirjeen postileimaa pidetään todisteena**) lomake ⁽¹⁾ sekä todistusasiakirjat on lähetettävä viimeistään 20. helmikuuta 2003 (määräpäivä hakemusten lähettämiseksi komissioon) kirjattuna kirjeenä (mukana vastaanottoilmoituslomake) seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Yksikkö AGRI.B.1
E. Leguen de Lacroix
L 130 4/148A
B-1049 Bruxelles/Brussel.

2. Samanaikaisesti on lähetettävä sähköinen kopio seuraavaan osoitteeseen: AGRI-GRANTS@cec.eu.int

5.3 Hakemuksen käsittely komissiossa ja aikataulu

Hakemukset käsitellään seuraavasti:

— Komissio vastaanottaa ja kirjaa hakemuksen.

— Komissio tutkii hakemuksen.

— Tehdään lopullinen päätös ja hakijoille ilmoitetaan tulokista kirjallisesti.

Niille hakijoille, joille tukea päätetään myöntää, toimitetaan euromääräinen tukisopimus, jossa täsmennetään rahoituksen edellytykset ja taso.

⁽¹⁾ Ks. liitteessä I oleva 1.6(b) kohta.

LIITE I

TUKIHAKEMUSTEN JÄTTÄMINEN JA SISÄLTÖ

1. Vuotuisten toimintaohjelmien ja yksittäisten tiedotustoimien kelpoisuusedellytykset

- 1.1 Tukea ei myönnetä toimintaohjelmille, joille haetaan määrältään alle 50 000 euroa tai yli 500 000 euroa olevaa tukea. Kuhunkin ohjelmaan sisätyvien yksittäisten toimien on noudatettava jäljempänä 1.2 kohdassa vahvistettuja määriä.
- 1.2 Tukea ei myönnetä yksittäisille toimille, joissa haetaan määrältään alle 12 500 euroa tai yli 100 000 euroa olevaa tukea.
- 1.3 Tukea ei myönnetä ohjelmille ja yksittäisille toimille, joiden valmistelu, toteuttaminen, seuranta ja arviointi ajoittuu siinä ehdotuspyynnössä vahvistetun ajanjakson ulkopuolelle, jonka yhteydessä ne on esitetty.
- 1.4 Yhdeltä ehdotusentekijältä voidaan samana varainhoitovuonna hyväksyä ainoastaan yksi toimintaohjelma tai yksi yksittäinen toimi.
- 1.5 Asetuksen (EY) N:o 814/2000 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen toimien lisäksi tukikelpoisia eivät ole:
 - a) toimet, jotka ovat voittoa tavoittelevia;
 - b) yhtiökokoukset tai sääntömääräiset kokoukset.
- 1.6 Tukihakemukset on
 - a) täytettävä asianmukaisesti;
 - b) lähetettävä kirjattuna kirjeenä (mukana vastaanottoilmoituslomake) yhtenä toimesta vastaavan henkilön allekirjoittamana ja päiväämänä (mistä postileimaa pidetään osoituksena) paperikopiona alkuperäisillä tukihakemuslomakkeilla ehdotuspyynnössä ilmoitettuun osoitteeseen; jos toimi toteutetaan kokonaisuudessaan tai osittain yhteisön ulkopuolella, hakemuksiin on liitettävä yksi lisäkappale;
 - c) lähetettävä tiedostomuodossa ehdotuspyynnön kohdassa 5.2 ilmoitettuun osoitteeseen;
 - d) laadittava jollakin yhteisön virallisista kielistä. Hankkeen englannin- tai ranskankielistä kuvausta pidetään suotavana;
 - e) sisällettävä jäljempänä 2 kohdassa mainittu tiedotusvälineitä koskeva suunnitelma, 3 kohdassa mainittu talousarvio ja 4 kohdassa mainitut asiakirjat.

2. Tiedotusvälineitä koskeva suunnitelma

Hakemukseen on liitettävä tiedotusvälineitä koskeva viestintäsuunnitelma, joka sisältää erityisesti seuraavat:

- a) kunkin toimen yksityiskohtainen ohjelma, johon sisältyvät erityisesti käsiteltävät aiheet, tapahtuman tai julkaisun rakenne, mahdollisuuksien mukaan luennoitsijoiden nimet ja työkokemus, luennoitsijoiden käsittelemät aiheet sekä suunniteltu aikataulu;
- b) ennakoarvio, josta käyvät ilmi selvitetty tiedotustarpeet ja hankkeen toteutettavuus;
- c) toimella jaettavat tärkeimmät viestit;

- d) kohdeyleisö(t);
- e) käytettävät viestintäkeinot ja niiden käyttötapa;
- f) yksityiskohtainen jälkiarviointisuunnitelma ja erityisesti suunnitellun jakelun vaikutus.

Talousarvioltaan enintään 30 000 euroa olevien toimien osalta f kohta on vapaaehtoinen.

3. Talousarvio

3.1 Alustavan talousarvion tulo- ja meno-osa on:

- a) laadittava euroina ehdotuspyynnön kohdassa 5.1 ilmoitetussa osoitteessa Internet-sivustolta saatavia alkuperäisiä asiakirjoja käyttäen;
- b) laadittava toimikohtaisesti;
- c) allekirjoitettava ja päivättävä tulo- ja meno-osan osalta erikseen.

3.2 Alustavan talousarvion on lisäksi:

- a) oltava tasapainoinen ja virheetön. Kokonaistalousarviosta enintään yksi prosenttia olevat virheet, joiden määrä ei kuitenkaan missään tapauksessa saa ylittää 1 000 euroa, voidaan kuitenkin hyväksyä, jos ne korjataan viimeistään, kun tukisopimus mahdollisesti allekirjoitetaan;
- b) oltava riittävän yksityiskohtainen ehdotettujen toimien yksilöimiseksi, seuraamiseksi ja valvomiseksi;
- c) osoitettava sen laadinnassa käytetyt laskelmat ja määrittelyt;
- d) jos ehdotuksentekijä on arvonlisä vero velvollinen ja on oikeutettu kyseisen veron vähennykseen, toimen talousarvio on esitettävä arvonlisäverottomana;
- e) sen tulo-osaan on sisällyttävä:
 - ehdotuksentekijän suora rahoitusosuus,
 - tarvittaessa selvitys muiden mahdollisten rahoittajien rahoitusosuuksista,
 - kaikki hankkeen tuottamat tulot, myös osallistujilta mahdollisesti perittävät osallistumismaksut,
 - komissiolta haettu tuki, joka on tarvittaessa eriteltävä komissiolle jätettyjen eri hakemusten mukaisesti;
- f) käytettäessä alihankkijoita myös alihankkijan on toimitettava 4 kohdan d alakohdassa tarkoitettut tiedot;
- g) jos on kyse yli 10 000 euron hankinnasta, ehdotuksentekijän on käytettävä alihankkijoita ja esitettävä komission yksiköille vähintään kolme tarjousta, jotka osoittavat, että valittu alihankkija on tehnyt hinta-laatusuhteeltaan parhaan ehdotuksen, sekä perusteltava valinta, jos valittu alihankkija ei ole esittänyt alhaisinta tarjousta. Alihankkijaa koskevat samat säännöt kuin tuensaajaa.

4. Hakemukseen liitettävät asiakirjat:

- a) ehdotuksentekijän perussäännöt ja viimeisin toimintakertomus, joihin liitetään tarvittaessa hallintokaavio sekä työjärjestys, jos viimeksi mainittu mainitaan perussäännöissä;
- b) kaikki asiakirjat, joilla ehdotuksentekijä pystyy todistamaan, ettei se ole jossakin asetuksen (EY) N:o 2208/2002 5 artiklassa määritellyssä tilanteessa;
- c) taseet ja tilinpäätökset kahdelta viimeksi kuluneelta varainhoitovuodelta sekä – kun kyseessä ovat hakemukset, joiden talousarvio ylittää 300 000 euroa – myös tuore kertomus ulkoisesta tilintarkastuksesta;
- d) kaikki asiakirjat, joiden perusteella on mahdollista arvioida ehdotuksentekijän taloudellisia, teknisiä ja ammatillisia valmiuksia, ja erityisesti toimesta vastaavien henkilöiden työkokemus ja henkilöstön keskimääräinen vuotuinen vahvuus sekä kuvaus kahden viimeksi kuluneen vuoden aikana toteutetuista toimista;
- e) muiden mahdollisten rahoittajien rahoitusosuuksien osalta todisteet näistä rahoitusosuuksista (todisteena on esitettävä ainakin kunkin rahoittajan rahoitusosuutta koskeva virallinen todistus).

LIITE II

ASETUKSEN (EY) N:o 2208/2002 6 ARTIKLASSA TARKOITETUT TOIMIEN VALINTA- JA MYÖNTÄMISPERUSTEET

I VALINTAPERUSTEET

1. Ehdotuksentekijän **tekninen valmius** arvioidaan ottamalla huomioon erityisesti seuraavat tekijät:

- kokemus aiheesta,
- kokemus tämänkaltaisten hankkeiden hallinnosta,
- henkilöstön pätevyys,
- kumppaneiden kokemus tämänkaltaisista hankkeista ja pätevyys.

2. **Taloudellinen valmius** arvioidaan ottamalla huomioon seuraavat tekijät:

- toimen talousarvion verrannollinen suhde ehdotuksentekijän vuotuiseseen talousarvion tai liikevaihtoon,
- tulonlähteiden moninaisuus,
- toimen talousarvion ja omien varojen välinen suhde.

II MYÖNTÄMISPERUSTEET

A. Laatu

Hankkeen laatu arvioidaan verrattuna liitteessä I olevassa 2 kohdassa mainittuun viestintäsunnitelmaan sekä sen talousarvion kohtuullisuuteen seuraavia perusteita noudattaen:

1. **Toimen merkityksellisyttä ja yleishyödyllisyyttä** arvioidaan ottamalla huomioon erityisesti seuraavat tekijät:

- toimen tavoitteiden ja sisällön yhteensopivuus asetuksen (EY) N:o 814/2000 1 artiklassa vahvistettujen tavoitteiden ja ehdotuspyynnössä ilmoitettujen ensisijaisten aiheiden kanssa,
- liitteessä I olevan 2 kohdan a alakohdassa mainittu kutakin toimea koskeva yksityiskohtainen ohjelma,
- hakijan ehdottamien toimien ja suunniteltujen rahoitusvälineiden ja henkilöresurssien yhteensopivuus.

2. **Euroopan laajuista ulottuvuutta ja lisäarvoa** arvioidaan ottamalla huomioon erityisesti seuraavat tekijät:

- toimen kohdemaiden lukumäärä,
- tuensaajien lukumäärä suhteessa toimen luonteeseen, osallistujien edustavuuteen ja tyyppiin,
- toimen suunnitteluun, toteutukseen ja jakeluun osallistuvien organisaatioiden, alihankkijoita lukuun ottamatta, lukumäärä ja edustavuus.

3. **Valittua jakelupolitiikkaa** arvioidaan ottamalla huomioon erityisesti seuraavat tekijät:

- jaettavat viestit ja kohdeyleisöt,
- käytettävät viestimet ja niiden asema,
- käytetyt jakelukeinot (erityisesti lehdistö, audiovisuaaliset viestimet, Internet, suorajakelu).

4. **Toimet arvioidaan** ottamalla huomioon erityisesti seuraavat tekijät:

- ennakoarvioinnin laatu,
- jälkiarvioinnin laatu,
- jaettujen viestin vaikutuksen mittaamisessa käytetyt menetelmät (mielipidetiedustelut, kyselyt, tilastot jne.),
- odotetut vaikutukset.

5. Kunkin toimen **ehdotetun talousarvion kohtuullisuus** arvioidaan erityisesti ottamalla huomioon kunkin alomomentin ilmoitetut kustannukset verrattuna toimen luonteeseen, edullisimpiin markkinahintoihin ja suhteessa komission yksiköiden vahvistamiin hintoihin tai taulukkoihin, jotka löytyvät ehdotuspyynnössä ilmoitetusta Internet-osoitteesta.

B. Kustannustehokkuus

Toimen kustannustehokkuutta mitataan "haetun tuen määrällä", joka jaetaan "liitteessä IV mainituille myöntämisperusteille (1–5) annettujen pisteiden kokonaismäärällä" samalla, kun huomioon otetaan toimen luonne.

III ERITYISET TOIMET

Toimi arvioidaan asetuksen (EY) N:o 2208/2002 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuksi erityisluonteiseksi toimeksi, jos se vastaa vähintään 75 prosenttia liitteessä IV mainituista myöntämisperusteista (1–5).

LIITE III

KUSTANNUKSET

1. Tukikelpoisten kustannusten on täytettävä seuraavat perusteet:

- a) niiden on oltava suoraan toimen eri vaiheista (valmistelu, toteutus, seuranta, jakelu ja arviointi) aiheutuneita;
- b) niiden on oltava välttämättömiä toimen täytäntöönpanon kannalta ja niiden on oltava edullisimpien markkinahintojen mukaisia;

- c) niiden on oltava tosiasiallisesti aiheutuneita, toisin sanoen niiden on vastattava maksetuilla laskuilla tai todistusarvoltaan vastaavilla kirjanpitoasiakirjoilla todistettuja maksuja, niiden on oltava tuensaajan kirjanpitoon tai veroasiakirjoihin kirjattuja sekä niiden on oltava tunnistettavissa ja valvottavissa.

Jos tukikelpoisista kustannuksista vastaa suoraan joku toinen rahoittaja, ne on mainittava alustavan talousarvion ja tilinpäätöksen kohdassa "muu rahoitus";

- d) niiden on oltava aiheutuneita toimen suunniteltuna toteuttamisaikana, sellaisena kuin se määritellään tukisopimuksessa; kaikki ennen sopimuksen allekirjoittamista aiheutuvat kulut ovat hakijan vastuulla eivätkä aiheuta minkäänlaista oikeudellista tai taloudellista kytköstä komissioon;

- e) ne on mainittava alustavassa talousarviossa.

2. Seuraavat kustannukset eivät ole tukikelpoisia:

- luontoissuoritukset,
- erittelemättömät tai kiinteät menot tässä ehdotuspöytäkirjassa mainittuja erityistapauksia lukuun ottamatta,
- välilliset kustannukset (vuokra, sähkö, vesi, kaasu, vakuutukset, verot ja muut maksut jne.),
- pääomakustannukset, varaukset, korkomenot, kurssitappiot, lahjat ja ylellisyysmenot,
- uusien tai käytettyjen laitteiden ostosta aiheutuneet kustannukset,
- vähennyskelpoinen arvonlisävero,
- alustavassa talousarviossa mainitsemattomat kustannukset.

3. Tilinpäätöksen laatimista koskevat erityissäännökset:

- a) seuraavassa taulukossa mainitut kustannukset on perusteltava alkuperäisillä tositteilla (matkaliput, tarkastuskortit, laskut, palkkakuitit).

Jos tuensaajan on liitettävä alkuperäiset asiakirjat omaan kirjanpitoonsa, hän voi toimittaa jäljennökset, edellyttäen että tukisopimuksen allekirjoittanut henkilö todistaa, että jokainen valokopio on alkuperäisen asiakirjan mukainen. Heikkolaatuisia jäljennöksiä ei oteta huomioon.

Laskujen on oltava kyseisen valtion lainsäädännön ja sääntöjen mukaan asianmukaisesti laadittuja, ja niissä on eriteltävä arvonlisäveron määrä ja prosenttiosuus;

- b) alihankintaan liittyvät laskut otetaan huomioon ainoastaan, jos alihankinnasta on sovittu tukisopimuksessa.

Kululuokat	Tukikelpoiset	Vaadittu tosite
Henkilöstökustannukset	1. Työntekijät	<p>— Sen kuukauden palkkakuitti, jonka aikana työ tehtiin.</p> <p>— Kaikki virallisista lähteistä saatavat asiakirjat, joita voidaan käyttää työnantajan muiden maksujen, jotka eivät käy ilmi palkkakuitista, laskemisessa.</p> <p>— Tuntilista, josta käyvät ilmi työntekijän nimi, hänen tehtävänsä, suoritettujen tehtävien kuvaus ja siihen kulunut aika. Kyseisen työntekijän ja toimen vastuuhenkilön on allekirjoitettava tuntilista, ja tuntilistasta on käytävä selkeästi ilmi rahoitetusta toimesta aiheutuvat maksut.</p> <p>— Päivätaksan laskemisessa käytetty yksityiskohmainen laskelma</p>
	2. Itsenäiset ammatinharjoittajat	Lasku
Matkakulut		
Juna	Matka- ja matkanvarauskulut lyhimmän reitin toisen luokan junalipun perusteella ⁽¹⁾	Matkalippu
Lentokone	Jos edestakainen matka on yli 800 kilometriä, matka- ja matkanvarauskulut turis-tiluokassa edullisimpia saatavissa olevia tarjoushintoja soveltaen (Apex, Pex, Excursion jne.)	Matkalippu, tarkastuskortti ja matkatoimiston lasku
Kaukoliikenteen linja-autot ja muut joukkoliikennevälineet ⁽²⁾	Kaukolinjaliikenne lyhintä reittiä käyttäen	Matkalippu
Oma henkilöauto ⁽³⁾	Kun edestakainen matka on enintään 300 kilometriä, korvauksen määrä on 0,25 euroa kilometriltä	Matkan tekijän allekirjoittama ilmoitus, josta käyvät ilmi lähtö- ja paluupäivä, lähtö- ja paluuaika sekä lähtö- ja määräpaikka, matkan pituus kilometreinä, matkustajien nimet, rekisteritunnus sekä matkan tarkoitus
Majoitus ja ateriat	<p>Päiväkorvaus, joka on enintään ehdotuspyynnössä mainitussa Internet-osoitteessa esitetyn kiinteän määrän suuruinen. Korvaus on maakohtainen ja muodostuu seuraavasti:</p> <p>≤ 6 h: ¼ > 6 h ≤ 12 h: ½ > 12 h ≤ 24 h: 1 > 24 h ≤ 30 h: 1½ > 30 h ≤ 42 h: 2 jne.</p> <p>Tunnit lasketaan menomatkan alusta paluumatkan alkuun</p>	Tämä korvaus maksetaan esitettäessä hotellilasku. Laskussa on mainittava henkilön nimi ja yöpymispäivät. Ryhmäkohtaisen laskun on sisällettävä samat maininnat

Kululuokat	Tukikelpoiset	Vaadittu tosite
Tulkkaus ja kääntäminen	1. Työntekijät 2. Itsenäiset ammatinharjoittajat	Ks. henkilöstökulujen kohdalla vaadittu tosite; tulkkauksen osalta päiväkohtainen enimmäismäärä ja kääntämisen osalta sivukohtainen enimmäismäärä
Asiantuntijoiden ja luennoitsijoiden palkkiot ⁽⁴⁾	Ehdotuspyynnössä mainitussa Internet-osoitteessa esitetyn enimmäismäärän suuruinen	Lasku
Konferenssisalin ja laitteiden vuokra		Lasku
Muut kuin yleiset lähetyskulut ⁽⁵⁾	Julkaisut	Lasku
Ennakkoa koskeva pankkitakuu		Pankin antama todistus, jonka mukaan pankkitakuu on maksettu tilinpäätöksen esittämispäivämäärään saakka. Tästä päivämäärästä siihen päivämäärään, jona komissio vapauttaa pankkitakuun, keskeävään ajanjaksoon liittyvät kustannukset voidaan veloittaa pankin antaman kuukausittaisen arvion perusteella
Ennakoimattomat menot	Enintään 5 prosenttia tukikelpoisista suorista kustannuksista	Kyseisestä menosta vaadittavat asiakirjat
Yleiset kulut ⁽⁶⁾	Enintään 4 prosenttia tukikelpoisten suorien kustannusten, ennakoimattomat kustannukset mukaan luetuina, määrästä; kattaa kulutus- ja pientarvikekustannukset (erityisesti puhelin-, faksi-, postitus-, Internet- ja valokopiokulut sekä kaikki toimistotarvikkeet)	Asiakirja, josta käy ilmi näiden kulujen veloitus seuraavan laskumenetelmän mukaisesti: 1. Prosentteina ilmaistu suhteellinen arvo saadaan, kun toimen kokonaistalousarviota verrataan tuensaajan vuotuisen kokonaisliikevaihtoon. 2. Kyseistä prosenttimäärää sovelletaan tuensaajan kokonaiskuluihin (ks. yleisten kulujen luonne), ja se voi olla enintään 4 prosenttia suorista tukikelpoisista kustannuksista

⁽¹⁾ Jos matka on tehty muussa kuin toisessa luokassa, tukikelpoisten kulujen yläraja on toisen luokan hinta, edellyttäen, että esitetään matkayhtiön todistus, jossa mainitaan matkan hinta toisessa luokassa.

⁽²⁾ Tukikelpoisia eivät ole kaupunkibussi-, metro-, raitiovaunu- ja taksikulut.

⁽³⁾ Tukikelpoisia eivät ole polttoaine- ja pysäköintikulut, moottoritemaksut tai ateriakulut.

⁽⁴⁾ Tukikelpoisia eivät ole kansallisten, yhteisön tai kansainvälisten virkamiesten tai tukea saavan organisaation tai sen yhteistyöorganisaation taikka sen jäsenorganisaation jäsenten tai työntekijöiden asiantuntija- ja luennoitsijapalkkiot.

⁽⁵⁾ Tavanomaisesta postista (kirjeenvaihto, kutsujen lähettäminen jne.) aiheutuvat kulut eivät ole erikseen tukikelpoisia, sillä ne kuuluvat yleisiin kuluihin.

⁽⁶⁾ Yleiset kulut eivät ole tukikelpoisia, jos tuensaaja saa Euroopan komissiolta toimintatukea.

LIITE IV

ARVIOINTILOMAKE

Viitenumero:

Ehdotuksentekijä:

Toimen nimi:

Toimityyppi:

Toteuttamisaika:

Kuvaus	Pist.	Kerroin	Yht.
I VALINTAPERUSTEET			
1. Tekninen valmius			
1.1 Kokemus aiheesta		2	/10
1.2 Kokemus tämänkaltaisten hankkeiden hallinnosta		1	/5
1.3 Henkilöstön pätevyys		1	/5
1.4 Kumppaneiden kokemus tämänkaltaisista hankkeista ja pätevyys		2	/10
Kohta 1 yht.			/30
2. Taloudellinen valmius			
2.1 Toimen talousarvion verrannollinen suhde ehdotuksentekijän vuotuisen talousarvioon tai liikevaihtoon		2	/10
2.2 Tulonlähteiden moninaisuus (toimen toteuttamisessa käytettävien tulojen moninaisuus)		1	/5
2.3 Toimen talousarvion ja omien varojen välinen suhde (hakijan rahoitusosuus)		1	/5
Kohta 2 yht.			/20
Valintaperusteet 1 + 2 yhteensä = Kokonaistalousarvio			/50
II MYÖNTÄMISPERUSTEET			
A Laatu			
1. Toimen merkityksellisyys ja yleishyödyllisyys			
1.1 Toimen tavoitteiden ja sisällön yhteensopivuus asetuksen (EY) N:o 814/2000 1 artiklassa vahvistettujen tavoitteiden kanssa		1	/5
1.2 Asetuksen (EY) N:o .../2002 liitteessä I olevassa 7 kohdan a alakohdassa mainittu kunkin toimen yksityiskohtainen ohjelma		2	/10
1.3 Hakijan ehdottamien toimien ja suunniteltujen rahoitusvälineiden ja henkilöresurssien yhteensopivuus		1	/5
Kohta 1 yht.			/20
2. Euroopan laajuinen ulottuvuus ja lisäarvo			
2.1 Toimen kohdemaiden lukumäärä		1	/5
2.2 Tuensaajien lukumäärä suhteessa toimen luonteeseen, osalistujien edustavuuteen ja tyyppiin		2	/10
2.3 Toimen suunnitteluun, toteutukseen ja jakeluun osalistuvien organisaatioiden lukumäärä		1	/5
Kohta 2 yht.			/20
3. Valittu jakelupolitiikka			
3.1 Jaettavat viestit ja kohdeyleisöt		2	/10
3.2 Käytetyt jakelukeinot (erityisesti lehdistö, audiovisuaaliset viestimet, Internet, suorajakelu)		2	/10
Kohta 3 yht.			/20

Kuvaus	Pist.	Kerroin	Yht.
4. Toimien arviointi 4.1 Ennakoarvioinnin laatu 4.2 Jälkiarvioinnin laatu 4.3 Jaettujen viestien vaikutuksen mittaamisessa käytetyt menetelmät (mielipidentiedustelut, kyselyt, tilastot jne.) Kohta 4 yht.		1 2 1	/5 /10 /5 /20
5. Ehdotetun talousarvion kohtuullisuus 5.1 Kunkin alamomentin ilmoitetut kustannukset 5.2 Edulisimmat markkinahinnat 5.3 Komission vahvistamien taulukoiden noudattaminen Kohta 5 yht.		2 1 1	/10 /5 /5 /20
Laatu yhteensä (A.1+A.2+A.3+A.4+A.5) B. Kustannustehokkuus: Toimen kustannustehokkuutta mitataan "haetun tuen määrällä", joka jaetaan "myöntämisperusteille (1-5) annettujen pisteiden kokonaismäärällä" samalla, kun huomioon otetaan toimen luonne		2	/100 /10

Arvioijan päätelmät:

Arvioijan allekirjoitus:

Arvioijan nimi:

Päiväys:
